



STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 1575

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

PRYS 10c PRICE

ORSEE 15c OVERSEAS

POSVRY—POST FREE

REGULATION GAZETTE No. 1575

Registered at the Post Office as a Newspaper

Vol. 80]

PRETORIA, 25 FEBRUARIE 1972
25 FEBRUARY

[No. 3390

PROKLAMASIES

van die Staatspresident van die Republiek
van Suid-Afrika

No. R. 29, 1972

WYSIGING VAN DIE DATUM VAN INWERKING-
TREDING VAN SEKERE BEPALINGS VAN DIE
WYSIGINGSWET OP WYN, ANDER GEGISTE
DRANK EN SPIRITUALIEË, 1970

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 26 van
die Wysigingswet op Wyn, Ander Gegiste Drank en
Spiritualieë, 1970 (Wet 62 van 1970), wysig ek hierby
Proklamasie R. 310 van 1970 deur—

(a) die syfers "16, 17, 18 en 20" in die laaste reël
van kolom I te skrap; en

(b) die volgende nuwe reël onder kolom I en
kolom II by te voeg:

"Artikels 16, 17, 18 en 20 1 Desember 1972".

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek
van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Sewende dag
van Februarie Eenduisend Negehoenderd Twee-en-
sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

D. C. H. UYS.

No. R. 30, 1972

BEHEER OOR DIE INVOER VAN DROËVRUGTE

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 87 van
die Bemakingswet, 1968 (No. 59 van 1968), verbied ek
hierby die invoer in die Republiek van gedroogde pruime-
dante, gedroogde korente, los rosyntjies en gedroogde sul-
tanas behalwe op gesag van 'n permit wat deur die
Sekretaris van Landbou-ekonomie en -bemaking uitgereik
is of anders as ooreenkomstig die voorwaardes in so 'n
permit vermeld.

Proklamasie R. 97 van 1966 word hierby herroep.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek
van Suid-Afrika te Kaapstad, op hierdie Tiende dag van
Februarie Eenduisend Negehoenderd Twee-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

D. C. H. UYS.

A—72561

PROCLAMATIONS

by the State President of the Republic of
of South Africa

No. R. 29, 1972

AMENDMENT OF THE DATE OF COMING INTO
OPERATION OF CERTAIN PROVISIONS OF THE
WINE, OTHER FERMENTED BEVERAGES AND
SPIRITS AMENDMENT ACT, 1970

Under the powers vested in me by section 26 of the
Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Amend-
ment Act, 1970 (Act 62 of 1970), I hereby amend
Proclamation R. 310 of 1970 by—

(a) deleting the figures "16, 17, 18 and 20" from
the last line of column I; and

(b) adding the following new line under column I
and column II:

"Sections 16, 17, 18 and 20 1 December 1972".

Given under my Hand and the Seal of the Republic
of South Africa at Cape Town on this Seventh day of
February, One thousand Nine hundred and Seventy-two.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

D. C. H. UYS.

No. R. 30, 1972

CONTROL OF THE IMPORTATION OF DRIED
FRUIT

Under the powers vested in me by section 87 of the
Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I hereby prohibit the
importation into the Republic of dried prunes, dried cur-
rants, loose raisins and dried sultanas, except under auth-
ority of a permit issued by the Secretary for Agricultural
Economics and Marketing, or otherwise than in accord-
ance with the conditions specified in such a permit.

Proclamation R. 97 of 1966 is hereby repealed.

Given under my Hand and the Seal of the Republic
of South Africa at Cape Town on this Tenth day of
February, One thousand Nine hundred and Seventy-two.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

D. C. H. UYS.

1—3390

BYLAE

In hierdie Proklamasie, tensy in stryd met die samehang, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Bemerkingswet, 1968, 'n betekenis geheg is 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

“gedroogde pruimedante”, die produk verkry van die ryp vrugte van die Europese pruim, *Prunus domestica*, waarvan die grootste gedeelte van die water verwyder is deur drogings- of ontwateringsprosesse en wat daarna behandel mag wees of nie of met water of met stoom, en waarby 'n veilige en geskikte preserveermiddel toegevoeg is of nie;

“gedroogde korente” die produk verkry van die pitlose druif, *Vitis vinifera*, waarvan die grootste gedeelte van die water verwyder is deur drogings- of ontwateringsprosesse en wat daarna behandel mag wees of nie of met water of met stoom, en waarby 'n veilige en geskikte preserveermiddel toegevoeg is of nie;

“gedroogde sultanas” die produk verkry van die ryp vrugte van die druif, *Vitis vinifera* cultivar Sultanina, waarvan die grootste gedeelte van die water verwyder is deur drogings- of ontwateringsprosesse en wat daarna behandel mag wees of nie, of met water of met stoom, en waarby 'n veilige en geskikte preserveermiddel toegevoeg is of nie;

“los rosyntjies” die produk verkry van die ryp vrugte van die druif, *Vitis vinifera* cultivar Muscat d' Alexandria of *Vitis vinifera* cultivar Waltham Cross;

“Republiek” nie ook die gebied nie.

No. R. 32, 1972

WYSIGING VAN DIE BYLAE VAN DIE WET OP DIE MISBRUIK VAN AFHANKLIKHEIDSVORMENDE STOWWE EN REHABILITASIESENTRUMS, 1971 (WET 41 VAN 1971)

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 15 van die Wet op die Misbruik van Afhanklikheidsvormende Stowwe en Rehabilitasiesentrums, 1971 (Wet 41 van 1971), en na beraadslaging tussen die Minister van Gesondheid en die Medisyne-beheerraad, wysig ek hierby die Bylae van genoemde Wet soos volg:

DEEL I

Deur die byvoeging van die volgende medisyne:

Amfetamien, Deksamfetamien, Metamfetamien en Fenmetrasien.

DEEL II

Deur die skrapping van die volgende medisyne:

Amfetamien, Deksamfetamien, Metamfetamien en Fenmetrasien.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Agste dag van Februarie Eenduisend Negehoenderd Twee-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

C. DE WET.

SCHEDULE

In this Proclamation, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1968, shall have a corresponding meaning, and—

“dried prunes” means the product derived from the ripe fruit of the European prunes, *Prunus domestica*, from which the largest part of the water has been extracted by means of drying or dehydrating processes and which may have been treated afterwards with water or with steam, or not, and to which a safe and suitable preservative has been added, or not;

“dried currants” means the product derived from the stoneless grape, *Vitis vinifera*, from which the largest part of the water has been extracted by means of drying or dehydrating processes and which may have been treated afterwards with water or with steam, or not, and to which a safe and suitable preservative has been added, or not;

“dried sultanas” means the product derived from the ripe fruit of *Vitis vinifera* cultivar Sultanina, from which the largest part of the water has been extracted by means of drying or dehydrating processes and which may have been treated afterwards with water or with steam, or not, and to which a safe and suitable preservative has been added, or not;

“loose raisins” means the product derived from the ripe fruit of *Vitis vinifera*, cultivar Muscat d' Alexandria or *Vitis Vinifera* cultivar Waltham Cross;

“Republic” means not including the territory.

No. R. 32, 1972

AMENDMENT OF THE SCHEDULE TO THE ABUSE OF DEPENDENCE-PRODUCING SUBSTANCES AND REHABILITATION CENTRES ACT, 1971 (ACT 41 OF 1971)

Under the powers vested in me by section 15 of the Abuse of Dependence-producing Substances and Rehabilitation Centres Act, 1971 (Act 41 of 1971), and after consultation between the Minister of Health and the Drugs Control Council, I hereby amend the Schedule to the said Act as follows:

PART I

By the addition of the following drugs:

Amphetamine, Dexamphetamine, Methamphetamine and Phenmetrazine.

PART II

By the deletion of the following drugs:

Amphetamine, Dexamphetamine, Methamphetamine and Phenmetrazine.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town, this Eighth day of February, One thousand Nine hundred and Seventy-two.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

C. DE WET.

No. R. 35, 1972

WETGEWENDE RAAD VAN OOS-CAPRIVI

1. INSTELLING VAN DEPARTEMENTE

2. FINANSIËLE REGULASIES VIR DIE WETGEWENDE RAAD VAN OOS-CAPRIVI EN STAMOWERHEDE IN SY GEBIED

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 13 van die Wet op die Ontwikkeling van Selfbestuur vir Naturellevolke in Suidwes-Afrika, 1968 (Wet 54 van 1968)—

(a) stel ek hierby, met betrekking tot die aangeleenthede in die Bylae van bedoelde Wet vermeld, die departemente van die Wetgewende Raad van Oos-Caprivi in, wat in Bylae A van hierdie Proklamasie vermeld word, en maak ek in bedoelde Bylae voorsiening vir die beheer oor en administrasie van sodanige departemente; en

(b) vaardig ek hierby die regulasies vervat in Bylae B van hierdie Proklamasie uit met betrekking tot die finansiële administrasie van die sake van bedoelde Wetgewende Raad van Oos-Caprivi en stamowerhede in sy gebied.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Sestiende dag van Februarie Eenduisend Negehoonderd Twee-ensewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

M. C. BOTHA.

BYLAE A

DEPARTEMENTE

- (a) Die Departement van Owerheidsake en Finansies;
- (b) die Departement van Landbou en Werke;
- (c) die Departement van Onderwys en Kultuur;
- (d) die Departement van Justisie en Gemeenskapsake.

BEHEER OOR DEPARTEMENTE

Die Hoofraadslid, in oorleg met die Uitvoerende Raad, wys die beheer oor die verskeie departemente toe aan die lede van die Uitvoerende Raad.

ADMINISTRASIE VAN DEPARTEMENTE

'n Beampte, 'n Direkteur genoem, is die administratiewe hoof van een of meer van die departemente en die Direkteur van die Departement van Owerheidsake en Finansies is die koördinerende beampte vir al die departemente wat deur die Uitvoerende Raad geadminestreer word.

BYLAE B

FINANSIËLE REGULASIES VIR DIE WETGEWENDE RAAD VAN OOS-CAPRIVI EN STAMOWERHEDE IN SY GEBIED

Woordomskrywing

1. (1) In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“amptenaar” enige persoon in diens, of wie se dienste tot beskikking gestel is, van die Wetgewende Raad of 'n stamowerheid;

“begrotingspos” 'n hoofindeling van die Wetgewende Raad se bewilliging vir die diens van 'n boekjaar;

“departement” 'n departement van die Wetgewende Raad;

No. R. 35, 1972

EASTERN CAPRIVI LEGISLATIVE COUNCIL

1. ESTABLISHMENT OF DEPARTMENTS

2. FINANCIAL REGULATIONS FOR THE EASTERN CAPRIVI LEGISLATIVE COUNCIL AND TRIBAL AUTHORITIES IN ITS AREA

Under and by virtue of the powers vested in me by section 13 of the Development of Self-government for Native Nations in South-West Africa Act, 1968 (Act 54 of 1968), I hereby—

(a) establish, in regard to the matters referred to in the Schedule to the said Act, the departments of the Eastern Caprivi Legislative Council, appearing in Schedule A to this Proclamation and provide in the said Schedule for the control and administration of such departments; and

(b) make the regulations contained in Schedule B to this Proclamation, in connection with the financial administration of the affairs of the said Eastern Caprivi Legislative Council and tribal authorities in its area.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town on this Sixteenth day of February, One thousand Nine hundred and Seventy-two.

J. J. FOUCHÉ, State President,

By Order of the State President-in-Council:

M. C. BOTHA.

SCHEDULE A

DEPARTMENTS

- (a) The Department of Authority Affairs and Finance;
- (b) the Department of Agriculture and Works;
- (c) the Department of Education and Culture;
- (d) the Department of Justice and Community Affairs.

CONTROL OF DEPARTMENTS

The Chief Councillor shall in consultation with the Executive Council assign the control of the various departments to the members of the Executive Council.

ADMINISTRATION OF DEPARTMENTS

An officer, styled a Director, shall be the administrative head of one or more of the departments and the Director of the Department of Authority Affairs and Finance shall be the co-ordinating officer of all the departments administered by the Executive Council.

SCHEDULE B

FINANCIAL REGULATIONS FOR THE EASTERN CAPRIVI LEGISLATIVE COUNCIL AND TRIBAL AUTHORITIES IN ITS AREA

Definitions

1. (1) In these regulations, unless inconsistent with the context—

“Accounting Officer” means the Director of the Department of Authority Affairs and Finance who shall exercise the powers and perform the functions and duties prescribed in these regulations;

“Chief Accountant” means the principal financial officer who, under the direction of the Accounting Officer, is entrusted with the general financial administration of the Legislative Council;

“department” means a department of the Legislative Council;

"die Wet" die Wet op die Ontwikkeling van Selfbestuur vir Naturellevolke in Suidwes-Afrika, 1968 (Wet 54 van 1968);

"Hoofrekenmeester" die hoof-finansiële beampte aan wie die algemene finansiële administrasie van die Wetgewende Raad onder die toesig van die Rekenpligtige Beampte toevertrou is;

"hulptoelae" 'n bedrag wat deur die Wetgewende Raad vir 'n inrigting, 'n komitee of ander liggaam bewillig word, wat nie in besonderhede verantwoord hoof te word nie en waarvan enige onbestede gedeelte nie teruggestort hoof te word nie;

"inkomste" alle belastinge, heffings, regte en alle ander ontvangste van die Wetgewende Raad of 'n stamowerheid;

"Inkomstefonds" die fonds ingestel ingevolge artikel 9 van die Wet;

"Inkomsterekening" die rekening deur 'n stamowerheid ingestel ingevolge artikel 9 van die Wet;

"openbare gelde" alle inkomste en alle ander gelde hoegenaamd ontvang of gehou deur, vir of op rekening van die Wetgewende Raad of 'n stamowerheid;

"Rekenpligtige Beampte" die Direkteur van die Departement van Owerheidsake en Finansies wat die bevoegdhede uitoefen en werksaamhede en pligte verrig wat in hierdie regulasies voorgeskryf is;

"Sekretaris" die Sekretaris van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling;

"subhoof" die hoofindeling van 'n begrotingspos waaronder uitgawes deur die Rekenpligtige Beampte verantwoord word;

"Wetgewende Raad" die Wetgewende Raad van Oos-Capri.

(2) Enige ander uitdrukking wat in hierdie regulasies gebruik word en waaraan 'n betekenis geheg word in die Wet, die Proklamasie op die Wetgewende Raad van Oos-Capri (No. R. 6 van 1972) of in die Reglement van Orde afgekondig by Proklamasie R. 7 van 1972 het die betekenis aldus daaraan geheg.

Boekjaar

2. Die boekjaar loop van 1 April in enige jaar tot 31 Maart in die volgende jaar.

Inkomstefonds en Inkomsterekening: Ontvangste en Betalings

3. (1) In die Inkomstefonds word inbetaal, vanaf 'n datum deur die Minister bepaal, alle gelde wat daaraan toeval ingevolge artikel 9 van die Wet, alle inkomste en ander gelde verkry uit of in die loop van die administrasie van die aangeleenthede in die Bylae van die Wet genoem, inkomste en gelde deur die Staatspresident daaraan toegewys ingevolge item 18 van die Bylae van die Wet, sowel as bewilligings uit die Suid-Afrikaanse Bantoe-trustfonds en ander gelde wat die Minister van tyd tot tyd mag bepaal.

(2) Behoudens die bepalings van subregulasie (3), word alle uitgawes aangegaan in verband met enige aangeleentheid binne die bestek van die werksaamhede van die Wetgewende Raad bestry uit fondse beskikbaar in die Inkomstefonds. Met dien verstande dat geen gelde uit die Inkomstefonds onttrek word nie, tensy kragtens bewilliging of soos bepaal by regulasie 14.

(3) Gedurende die tydperk tussen die datum van samestelling van die Uitvoerende Raad en die datum bepaal kragtens subregulasie (1), word alle uitgawes bestry uit die bron waaruit dit bestry sou word, en val alle inkomste en ander gelde ingevorder aan die rekening toe waaraan dit sou toegeval het, indien hierdie regulasies nie afgekondig was nie.

"grant-in-aid" means an amount appropriated by the Legislative Council for an institution, a committee or other body which amount is not required to be accounted for in detail and any unspent portion of which is not required to be surrendered;

"Legislative Council" means the Eastern Caprivi Legislative Council;

"official" means any person in the employ of, or whose services have been placed at the disposal of, the Legislative Council or a tribal authority;

"public moneys" means all revenue and all other moneys whatsoever received or held by, for, or on account of, the Legislative Council or a tribal authority;

"revenue" means all taxes, levies, rates and duties and all other receipts of the Legislative Council or a tribal authority;

"Revenue Account" means the account established by a tribal authority in terms of section 9 of the Act;

"Revenue Fund" means the fund established in terms of section 9 of the Act;

"Secretary" means the Secretary for Bantu Administration and Development;

"subhead" means the main division of a vote under which the expenditure is accounted for by the Accounting Officer;

"the Act" means the Development of Self-government for Native Nations in South-West Africa Act, 1968 (Act 54 of 1968);

"vote" means the main division of the Legislative Council's appropriation for the service of a financial year.

(2) Any other term used in these regulations to which a meaning has been assigned in the Act, the Eastern Caprivi Legislative Council Proclamation (No. R. 6 of 1972) or in the Rules of Procedure published in Proclamation R. 7 of 1972 shall have the meaning so assigned to it.

Financial Year

2. The financial year shall be from 1 April in any year to 31 March in the following year.

Revenue Fund and Revenue Account: Receipts and Payments

3. (1) Into the Revenue Fund shall be paid, as from a date to be determined by the Minister, all moneys accruing to it in terms of section 9 of the Act, all revenues and other moneys obtained from, or in the course of the administration of matters referred to in the Schedule to the Act, revenues and fees assigned to it by the State President in terms of Item 18 of the Schedule to the Act, as well as appropriations from the South African Bantu Trust Fund and such other moneys as the Minister may determine from time to time.

(2) Except as provided in subregulation (3), all expenditure incurred in connection with any matter within the purview of the functions of the Legislative Council shall be met from funds available in the Revenue Fund: Provided that no money shall be withdrawn from the Revenue Fund except under appropriation, or as provided for in regulation 14.

(3) During the period between the date of the constitution of the Executive Council and the date determined under subregulation (1), all expenditure shall be met from the source from which it would have been met, and all revenues and other moneys collected, shall accrue to the account to which it would have accrued, had these regulations not been made.

4. (1) In die Inkomsterekening van 'n stamowerheid word inbetaal alle gelde wat ingevolge artikel 9 van die Wet daaraan toeval, alle gelde bewillig deur die Wetgewende Raad en toegewys aan 'n stamowerheid in sy gebied vir die verrigting van werksaamhede en pligte ingevolge die Wet en hierdie regulasies, inkomste en gelde toegewys aan die stamowerheid deur die Staatspresident ingevolge item 18 van die Bylae van die Wet, sowel as alle gelde wat deur 'n stamowerheid in trust gehou word ten behoeve van 'n persoon of liggaam soos deur die Sekretaris bepaal.

(2) Alle betalings in verband met enige aangeleentheid binne die bestek van die werksaamhede van 'n stamowerheid word gedoen uit fondse beskikbaar in sy Inkomsterekening: Met dien verstande dat gelde deur 'n stamowerheid in trust gehou slegs betaal word aan of aangewend word ten behoeve van die persoon of liggaam ten behoeve van wie sodanige gelde gehou word, tensy sodanige persoon of liggaam anders gelas.

Bankrekenings

5. (1) Die Wetgewende Raad hou ondergemelde rekenings by 'n geregistreerde handelsbank:

(a) 'n Rekening genoem die Bewilligings-en-inkomsterekening waarin alle gelde wat ingevolge regulasie 3 (1) toeval, gestort word;

(b) 'n rekening genoem die Ontvangste-en-betalingsrekening waarin die bedrae wat in regulasie 6 (a) bedoel word, gestort word en waaruit alle betalings ingevolge regulasie 3 (2) gedoen word;

(c) sodanige ander bankrekening of -rekenings as wat die Direkteur van die Departement van Owerheidsake en Finansies nodig ag en waarin en waaruit alle trust- en dergelike fondse, en alle gelde wat tydelik by hom gedeponeer is, betaal word.

(2) Tensy 'n stamowerheid in oorleg met die Direkteur van die Departement van Owerheidsake en Finansies anders bepaal, word alle gelde vermeld in regulasie 4 (1) in 'n aparte bankrekening gehou en verantwoord deur die genoemde Direkteur. Afsonderlike rekenings word gehou vir trustgelde.

(3) Geen amptelike bankrekening mag oortrek word nie of vir ander doeleindes as transaksies in 'n amptelike hoedanigheid deurgevoer, gebruik word nie.

Pligte en Verantwoordelikhede van Rekenpligtige Beampte

6. Die Rekenpligtige Beampte—

(a) magtig die bank om sodanige bedrae as wat van tyd tot tyd nodig word om uitgawe aan dienste soos gespesifiseer in die goedgekeurde begroting te dek, uit die Bewilligings-en-inkomsterekening na die Ontvangste-en-betalingsrekening oor te plaas;

(b) verkry 'n weeklikse staat van die bank ten opsigte van die saldo in die Bewilligings-en-inkomsterekening asook in die Ontvangste-en-betalingsrekening;

(c) laat enige saldo's bo die normale benodigdhede in die rekenings vermeld in regulasie 5 (1), in oorleg met die Sekretaris belê;

(d) is bevoeg om terugbetaling uit die Bewilligings-en-inkomsterekening te magtig van enige bedrae wat foutief in genoemde rekening inbetaal is;

(e) is verantwoordelik—

(i) vir die stiptelike en doeltreffende invordering, bewaring, bank en bestuur van alle inkomste en openbare gelde onder sy beheer en die behoorlike verantwoording daarvan;

(ii) vir die algemene administrasie van die begrotingsposte of fondse onder sy beheer;

4. (1) Into the Revenue Account of a tribal authority shall be paid all moneys accruing to it in terms of section 9 of the Act, all moneys appropriated by the Legislative Council and assigned to a tribal authority in its area for the performance of functions and duties in terms of the Act and these regulations, revenues and fees assigned to the tribal authority by the State President in terms of Item 18 of the Schedule to the Act as well as all moneys to be held in trust by a tribal authority on behalf of a person or body, as the Secretary may direct.

(2) All payments in connection with any matter within the purview of the functions of a tribal authority shall be made from funds available in its Revenue Account: Provided that moneys held in trust by a tribal authority may only be paid to, or utilised on behalf of, the person or body on whose behalf such moneys are held, unless such person or body shall otherwise direct.

Banking Account

5. (1) The Legislative Council shall maintain at a registered commercial bank the undermentioned accounts:

(a) An account styled the Grants and Revenue Account into which shall be paid all moneys accruing in terms of regulation 3 (1);

(b) an account styled the Receipts and Payments Account into which shall be paid the sums referred to in regulation 6 (a) and from which all payments in terms of regulation 3 (2) shall be made;

(c) such other banking account or accounts as the Director of the Department of Authority Affairs and Finance may deem necessary, into which and from which shall be paid all trust and similar funds and all moneys temporarily deposited with it.

(2) Unless otherwise directed by a tribal authority in consultation with the Director of the Department of Authority Affairs and Finance, all moneys mentioned in regulation 4 (1) shall be held in a separate banking account and be accounted for by the said Director. Separate accounts shall be maintained in respect of trust moneys.

(3) No official banking account may be overdrawn, or used for purposes other than transactions performed in an official capacity.

Duties and Responsibilities of Accounting Officer

6. The Accounting Officer shall—

(a) authorise the bank to transfer from the Grants and Revenue Account to the Receipts and Payments Account such sums as may from time to time be required to meet expenditure on the services specified in the approved estimates;

(b) obtain a weekly statement from the bank of the balance in the Grants and Revenue Account as well as in the Receipts and Payments Account;

(c) cause any balances in the accounts referred to in regulation 5 (1) in excess of normal requirements to be invested in consultation with the Secretary;

(d) be competent to authorise the repayment from the Grants and Revenue Account of any sums erroneously paid into the said account;

(e) be held responsible for—

(i) the prompt and effective collection, custody, banking and management of all revenues and public moneys placed under his control and for duly accounting therefor;

(ii) the general administration of the votes or funds in his charge;

(iii) vir alle uitgawes uit die begrotingsposte en rekenings onder sy beheer, en sy handtekening op die rekenings in subparagraaf (ix) vermeld, word geag te beteken dat hy oortuig is van die korrektheid en behoortlikheid van die transaksies en dat die verskeie dienste waarvoor betaling gedoen is, inderdaad verrig of gelewer is;

(iv) daarvoor om toe te sien dat daar behoorlike magtiging bestaan vir alle betalings deur of namens hom gedoen;

(v) vir die instelling en handhawing van doeltreffende stelsels van interne verifikasie en kontrole;

(vi) vir die juistheid van die rekenings deur hom of volgens sy opdrag gehou;

(vii) vir die beantwoording van alle vrae wat deur die Kontroleur en Ouditeur-generaal geopper word oor die rekenings onder sy beheer;

(viii) vir die verstrekking van konsepbegrotings wanneer dit vereis word;

(ix) vir die verstrekking aan die Kontroleur en Ouditeur-generaal en die Sekretaris van die jaarlikse appropriasie-rekenings, finansiële rekenings en sodanige ander rekenings en opgewas as wat die Kontroleur en Ouditeur-generaal mag vereis;

(x) vir spoedige kennisgewing aan die Hoofrekenmeester of die tesourier van 'n stamowerheid, na gelang van die geval, of enige ander amptenaar belas met die invordering en uitbetaling van openbare gelde, van alle veranderings wat uitgawe en inkomste raak.

7. Indien 'n Raadslid of die Uitvoerende Raad opdrag gee dat 'n betaling gedoen moet word, ten spyte van die feit dat die Rekenpligte Beampte verklaar het dat hy so 'n betaling in enige opsig as verkeerd of onreëlmatig beskou, moet die aangeleentheid na die Sekretaris verwys word vir 'n beslissing voordat betaling kan geskied, en sy beslissing is finaal.

8. Tydens die afwesigheid van die Rekenpligte Beampte gaan sy pligte en verantwoordelikhede, tensy spesiale reëlings met die Sekretaris getref is, oor op die beampte wat sy administratiewe pligte oorneem.

Aanstelling van Tesouriere

9. 'n Stamowerheid kan, behoudens die goedkeuring van die Direkteur van die Departement van Owerheidsake en Finansies, 'n geskikte persoon aanstel as tesourier wat verantwoordelik is aan die stamowerheid vir die noukeurige hou van sy rekenings.

Verantwoordelikhede van Hoofrekenmeester

10. (1) Die Hoofrekenmeester is verantwoordelik aan die Rekenpligte Beampte vir die noukeurige hou van die rekenings wat nodig is vir die behoorlike boekstaving van transaksies wat voortspruit uit die verskillende werksaamhede wat aan die Rekenpligte Beampte opgedra is.

(2) Die Hoofrekenmeester is belas met die pligte om gelde te ontvang en betalings te doen namens die Rekenpligte Beampte en met sodanige ander pligte en verantwoordelikhede as wat in hierdie regulasies aan hom opgedra word.

Hoofrekenmeester moet Opdragte van Rekenpligte Beampte neem

11. Die Hoofrekenmeester moet opdragte betreffende rekenings onder sy beheer slegs van die Rekenpligte Beampte neem en alle versoeke dat sodanige opdragte uitgereik moet word, moet aan die Rekenpligte Beampte gerig word. Alle opdragte of versoeke om opdragte wat onderrekenmeesters raak, moet deur bemiddeling van die Hoofrekenmeester gerig word.

(iii) all expenditure made from the votes and accounts under his control, and his signature to the accounts referred to in subparagraph (ix) shall be held to imply that he is satisfied as to the correctness and propriety of the transactions and that the several services for which payments have been made have been performed or rendered;

(iv) ensuring that all payments made by him or on his behalf have been duly authorised;

(v) instituting and maintaining adequate systems of internal check and controls;

(vi) the accuracy of the accounts maintained by him or under his direction;

(vii) replying to all questions raised upon the accounts under his control by the Controller and Auditor-General;

(viii) furnishing the draft estimates when required;

(ix) rendering to the Controller and Auditor-General and the Secretary the annual appropriation accounts, finance accounts and such other accounts and returns as may be required by the Controller and Auditor-General;

(x) all changes having an effect on expenditure and revenue being promptly notified to the Chief Accountant or the treasurer of a tribal authority, as the case may be, or any other officer charged with the collection and disbursement of public moneys.

7. If a Councillor or the Executive Council directs that a payment be made despite the fact that the Accounting Officer has stated that he considers such payment to be incorrect or irregular in any way, the matter shall be referred to the Secretary for a ruling before payment is effected and his ruling shall be final.

8. In the absence of the Accounting Officer, his duties and responsibilities shall, except by special arrangement with the Secretary, devolve upon the officer taking over his administrative duties.

Appointment of Treasurers

9. A tribal authority may, subject to the approval of the Director of the Department of Authority Affairs and Finance, appoint a suitable person as its treasurer who shall be responsible to the tribal authority for the accurate keeping of its accounts.

Responsibilities of Chief Accountant

10. (1) The Chief Accountant shall be responsible to the Accounting Officer for the accurate keeping of the accounts necessary for the proper recording of transactions arising from the various functions assigned to the Accounting Officer.

(2) The Chief Accountant shall be charged with the duty of receiving moneys and making payments on behalf of the Accounting officer and with such other duties and responsibilities as are assigned to him in these regulations.

Chief Accountant to take Instructions from Accounting Officer

11. The Chief Accountant shall take instructions relating to accounts in his charge only from the Accounting Officer and all requests for the issue of such instructions shall be addressed to the Accounting Officer. All instructions or requests for instructions affecting sub-accountants shall be addressed through the Chief Accountant.

Rekenpligtige Beampte tree per Diensbrief in Verbinding met Sekretaris, en Sake wat Voorgelê moet word

12. Benewens die aangeleenthede uitdruklik bepaal in hierdie regulasies of die finansiële voorskrifte uitgereik ingevolge regulasie 33, verwys die Rekenpligtige Beampte vir beslissing, magtiging, opdrag of leiding na die Sekretaris per diensbrief alle sake betreffende—

- (a) die hou van rekenings;
- (b) die vertolking van instruksies en magtigings;
- (c) die vestiging of indeling van uitgawes en oorskrydings van begrotingsposte, subhoofde of dienste wat ontstaan uit magtigings reeds verleen;
- (d) enige ander saak waarvoor in hierdie regulasies of die finansiële voorskrifte nie voorsiening gemaak is nie en wat regstreeks of onregstreeks verband hou met finansies; en
- (e) enige ander aangeleentheid wat die Sekretaris na oorlegpleging met die Kontroleur en Ouditeur-generaal gelas.

Begrotings van Uitgawes en Inkomste

13. Die jaarlikse konsepbegroting van inkomste en uitgawes word—

(a) in die geval van 'n stamowerheid deur die betrokke owerheid opgestel na oorlegpleging met die Direkteur van die Departement van Owerheidsake en Finansies en daarna aan die Uitvoerende Raad voorgelê vir oorweging en vasstelling van die bydrae, as daar is, wat op die Wetgewende Raad se begroting voorsien moet word;

(b) in die geval van die Wetgewende Raad aan die Uitvoerende Raad voorgelê vir oorweging en daarna deurgestuur aan die Minister vir die bepaling van die bydrae, as daar is, wat uit die Suid-Afrikaanse Bantoe-trustfonds beskikbaar gestel moet word vir die uitgawes van die Wetgewende Raad vir die volgende boekjaar. Nadat die bedrag van die bydrae bepaal is, word die konsepbegroting, in sodanige vorm as wat van tyd tot tyd deur die Sekretaris na oorlegpleging met die Uitvoerende Raad voorgeskryf word, ingedien by en oorweeg deur die Wetgewende Raad op die wyse bepaal in sy reglement van orde.

14. (1) Die verloop van uitgawes van elke boekjaar moet die goedgekeurde begroting volg: Met dien verstande dat tot tyd en wyl die begroting goedgekeur is en vir 'n tydperk van hoogstens twee maande na die einde van 'n boekjaar, uitgawe beperk tot 'n bedrag deur die Minister bepaal, aangegaan kan word voor sodanige goedkeuring ten einde uitgawe vir dienste ten opsigte waarvan voorsiening tot die einde van daardie boekjaar gemaak is, te dek.

(2) Die voorsiening ten opsigte van 'n begrotingspos of die totale bedrag bewillig in die goedgekeurde begroting van uitgawe mag nie oorskryf word nie, en uitgawe ten opsigte van dienste waarvoor die Wetgewende Raad nie voorsiening gemaak het nie, mag nie aangegaan word nie, tensy goedkeuring vooraf van die Minister op aanbeveling van die Uitvoerende Raad verkry is: Met dien verstande dat die bedrae aldus goedgekeur onderworpe is aan bewilliging deur die Wetgewende Raad tydens sy eerste daaropvolgende sessie.

(3) In die geval van 'n stamowerheid mag uitgawes ten opsigte van dienste waarvoor voorsiening nie op die goedgekeurde begrotings bestaan nie of 'n oorskryding van die voorsiening as geheel, nie aangegaan word nie, tensy goedkeuring vooraf van die Uitvoerende Raad verkry is.

Uitgawes moet onder Toepaslike Dienshoof ingedeel word

15. Behoudens die bepalings van enige begrotingsmaatreël wat as dan van krag is, moet alle uitgawes onder die toepaslike dienshoof soos in die begroting aangegee,

Accounting Officer to Communicate with the Secretary by Minute, and Matters to be Submitted

12. In addition to the matters specifically provided for in these regulations or financial instructions issued in terms of regulation 33, the Accounting Officer shall, by minute, refer to the Secretary for a decision, authority, directive or for guidance all questions relating to—

- (a) the keeping of accounts;
- (b) the interpretation of instructions and authorities;
- (c) the incidence of expenditure and excesses upon votes, subheads or services arising out of authorities already given;
- (d) matters not provided for in these regulations or financial instructions, which have a direct or indirect bearing upon finance; and
- (e) any other matter which the Secretary after consultation with the Controller and Auditor-General may direct.

Estimates of Revenue and Expenditure

13. The annual draft estimates of revenue and expenditure shall—

(a) in the case of a tribal authority be prepared by the relative authority after consultation with the Director of the Department of Authority Affairs and Finance and shall thereafter be submitted to the Executive Council for consideration and determination of the contribution, if any, to be provided in the estimates of the Legislative Council;

(b) in the case of the Legislative Council be presented to the Executive Council for consideration and shall thereafter be submitted to the Minister for determination of the contribution, if any, required to be made available from the South African Bantu Trust Fund towards the expenditure of the Legislative Council for the ensuing financial year. After the amount of the contribution has been determined the draft estimates, in such form as may from time to time be prescribed by the Secretary after consultation with the Executive Council, shall be introduced in and considered by the Legislative Council in the manner provided for in its rules of procedure.

14. (1) The course of each financial year's expenditure shall follow the approved estimates: Provided that until the estimates have been approved and for a period not exceeding two months after the end of a financial year, expenditure, not exceeding an amount to be determined by the Minister, may be incurred before such approval in order to meet expenditure on services in respect of which provision has been made up to the end of that financial year.

(2) The provision in respect of a vote or the total amount provided in the approved estimates of expenditure, shall not be exceeded, and expenditure in respect of services for which the Legislative Council has made no provision, shall not be incurred, unless the prior approval of the Minister, on the recommendation of the Executive Council, has been obtained: Provided that the sums so authorised shall be subject to appropriation by the Legislative Council on its next ensuing session.

(3) In the case of a tribal authority expenditure in respect of services for which no provision exists on the approved estimates, or an excess on the provision as a whole, shall not be incurred unless the prior approval of the Executive Council has been obtained.

Expenditure to be Classed under Appropriate Head of Service

15. Subject to the provisions of any appropriation enactment for the time being in force, all expenditure shall be classed under the appropriate head of service as shown in

ingedeel word. Indien enige vraag ontstaan oor die behoorlike indeling van enige las, moet dit in die geval van die Wetgewende Raad na die Sekretaris en in die geval van 'n stamowerheid na die Direkteur van die Departement van Owerheidsake en Finansies verwys word. Die onderskeie beslissings van die Sekretaris en die genoemde Direkteur is finaal.

Terugbetalings, Kwytskeldings uit Grasia of Guns en Afskrywing van Inkomste

16. (1) Terugbetalings en kwytskeldings van inkomste uit grasia of guns kan toegelaat word op die voorwaardes en onder die omstandighede wat die Sekretaris mag voorskryf.

(2) Geen oninvorderbare inkomste mag sonder die magtiging van die Sekretaris afgeskryf word nie.

Terugebetaling van Bedrae per abuis of ten behoewe van Ander Persone ontvang

17. Alle terugbetalings van bedrae wat per abuis ontvang is of bedrae wat ten behoewe van enige persoon of liggaam behalwe die Wetgewende Raad of 'n stamowerheid ingevorder is en wat as inkomste verreken is, moet uit oplopende inkomste betaal word, tensy voorsiening vir sodanige betaling in 'n begrotingspos gemaak is.

Verantwoordelikhede kan nie Oorgedra word nie

18. Die Rekenpligtige Beampte, Hoofrekenmeester, of die tesourier van 'n stamowerheid mag hom nie van verantwoordelikhede onthef deur dit aan 'n ondergeskikte amptenaar oor te dra nie.

Bevoegdheid van Minister om Uitgawes waarvoor in die Goedgekeurde Begroting Voorsiening gemaak is, te Beperk of op te Kort

19. Voorsiening wat vir uitgawes gemaak word in die goedgekeurde begroting van uitgawe word nie geag magtiging aan die Rekenpligtige Beampte te verleen om die volle bedrae aldus toegestaan uit te gee nie, maar moet beskou word as 'n aanduiding van die maksimum bedrag wat aan die gespesifiseerde dienste bestee mag word en die Minister het die bevoegdheid om uitgawes waarvoor aldus voorsiening gemaak is, te beperk of op te kort indien die vereistes van die finansiële toestand sodanige beperking of opskorting wenslik maak. Die Sekretaris moet die Rekenpligtige Beampte en die Kontroleur en Oudieur-generaal van alle sodanige beperkings of opskortings van uitgawes verwittig.

Betaling moet slegs gedoen word vir Waarde ontvang

20. Sonder die goedkeuring van die Sekretaris mag geen finale betaling, uitgesonderd behoorlik gemagtigde hulptoelaes, uit bewilligde gelde gedoen word nie, behalwe vir dienste aan die Wetgewende Raad of 'n stamowerheid gelewer of vir waarde ontvang of ingevolge 'n uitspraak van 'n bevoegde Hof.

21. Geen betaling mag gedoen word voordat dit verskuldig word nie en, tensy die Sekretaris spesiale magtiging daartoe verleen, mag geen uitgawe wat behoeftes vooruitloop aangegaan word om 'n verwagte besparing te benut of om enige ander rede nie.

22. Betalings "op rekening" ten opsigte van voorrade, dienste of werk is nie geoorloof nie, tensy dit gestaaf word deur 'n sertifikaat dat die bedrag ten volle gedek is deur die voorrade gelewer of die werk of dienste verrig: Met dien verstande dat die Sekretaris in spesiale omstandighede 'n afwyking van hierdie regulasie kan goedkeur.

Amptelike Kwitansies

23. Tensy anders voorgeskryf deur die Sekretaris, moet elke amptenaar onverwyld 'n amptelike kwitansie uitreik vir alle gelde wat hy in sy amptelike hoedanigheid ontvang: Met dien verstande dat waar betaling by wyse

the estimates. If any question arises as to the proper classification of any charge it shall, in the case of the Legislative Council, be referred to the Secretary, and, in the case of a tribal authority, to the director of the Department of Authority Affairs and Finance. The decisions of the Secretary and the said Director, respectively, shall be final.

Refunds, Remissions of Grace or Favour and Writing Off of Revenues

16. (1) Refunds and remissions of grace or favour of revenue may be allowed on such conditions and in such circumstances as may be prescribed by the Secretary.

(2) No irrecoverable revenues shall be written off without the authority of the Secretary.

Refunds of Sums Received in Error or on Behalf of Other Persons

17. All refunds of sums received in error or collected on behalf of persons or bodies other than the Legislative Council or a tribal authority and accounted for as revenue, shall be paid out of accruing revenues, except where provision for such payment is included in a vote.

Responsibilities Cannot be Deputed

18. The Accounting Officer, Chief Accountant, or the treasurer of a tribal authority shall not relieve himself of responsibility by deputing it to a subordinate official.

Power of Minister to Limit or Suspend Expenditure Provided for in the Approved Estimates

19. The provision for expenditure included in the approved estimates of expenditure shall not be deemed to confer upon the Accounting Officer authority to expend the full amount of the sum so granted, but shall be regarded as indicating the maximum amount that may be devoted to the services specified, and it shall be within the power of the Minister to limit or suspend expenditure so provided for if the exigencies of the financial situation render such limitation or suspension desirable. All such limitations or suspensions of expenditure shall be notified by the Secretary to the Accounting Officer and the Controller and Auditor-General.

Payments to be Made Only for Value received

20. Without the approval of the Secretary no final payment, except duly authorised grants-in-aid, shall be made from voted funds except for services rendered to the Legislative Council or a tribal authority, or for value received or in pursuance of a judgement of a competent court.

21. No payments shall be made before it becomes due and unless specially authorised by the Secretary no expenditure shall be incurred in advance of requirements in order to utilise an anticipated saving or for any other reason.

22. Payments "on account" in respect of supplies, services or work shall not be permitted unless supported by a certificate that the amount is fully covered by the supplies delivered or the work or services performed: Provided that in special circumstances the Secretary may authorise a departure from this regulation.

Official Receipts

23. Unless otherwise prescribed by the Secretary every official shall immediately give an official receipt for all moneys received by him in his official capacity: Provided

van 'n vooruitgedateerde tjek gedoen word, 'n amptelike kwitansie nie voor die datum van die tjek uitgereik mag word nie.

*Bewysstukke moet ter stawing van Betalings
Verstrek word*

24. (1) Bewysstukke moet verstrek word ter stawing van alle betalings deur die Rekenpligtige Beampte en deur die tesourier van 'n stamowerheid gedoen.

(2) Waar 'n bewysstuk in enige opsig gebrekkig is of verloor of vernietig is, is die bepalinge van artikel 12 (b) (ii) van die Skatkis- en Ouditwet, 1956 (Wet 23 van 1956), gelees met artikel 10 (2) (a) van die Wet, van toepassing.

Voorskotte uit Bewilligde Gelde Verbode

25. Geen voorskot, uitgesonderd lenings wat spesifiek gemagtig is in die goedgekeurde begroting van uitgawe of 'n voorskot vereis in verband met die administrasie van 'n departement, mag deur die Rekenpligtige Beampte uit fondse voorsien in die begroting gemaak word nie, behalwe aan die tesurier van 'n stamowerheid vir dienste waarvoor hy verantwoording doen of aan 'n ander departementele amptenaar vir 'n doel wat in hierdie regulasies of die finansiële voorskrifte uitgevaardig ingevolge regulasie 33 vermeld is.

*Gebruik van Openbare Gelde vir Ongemagtigde Doel-
eindes Verbode*

26. Geen amptenaar mag enige openbare gelde of eiendom vir persoonlike of enige ander doeleindes gebruik nie, tensy hierdie regulasies magtiging daartoe verleen, en 'n amptenaar mag ook nie enige bedrag of eiendom waarvoor hy aan die Wetgewende Raad of stamowerheid verantwoordelik is of wat hy in sy amptelike hoedanigheid ontvang het, voorskiet, uitleen of verruil nie.

*Verliese van Openbare Gelde en Eiendom moet Gerap-
porteur en Goedgemaak word*

27. (1) Verliese wat ontstaan uit enige onbehoorlike betalings, vrugtelose uitgawe of versuim om gelde wat aan die Wetgewende Raad of 'n stamowerheid verskuldig is, in te vorder, of enige tekort in, verlies, vernietiging of beskadiging van openbare gelde, seëls, sigwaardestukke en vorms met 'n potensiele waarde, sekuriteite, voorrade of ander eiendom moet onmiddellik deur die Direkteur van die Departement van Owerheidsake en Finansies aan die Kontroleur en Ouditeur-generaal gerapporteer word en die beskikbare besonderhede moet verstrek word: Met dien verstande dat die Kontroleur en Ouditeur-generaal kan bepaal dat 'n verslag nie ingedien hoef te word nie of anders kan toelaat dat sekere verliese deur middel van state op gesette tye gerapporteer word.

(2) Die Direkteur van die Departement van Owerheidsake en Finansies is daarvoor verantwoordelik om te verseker dat alle verliese goedgemaak word deur die amptenaar wat daarvoor verantwoordelik is of die persoon wat voordeel daaruit getrek het.

(3) Indien 'n verlies nie ten volle verhaal word nie, moet die uitstaande bedrag uit gelde voorsien in die begroting betaal word of afgeskryf word, na gelang van die geval, nadat die Sekretaris se goedkeuring vooraf verkry is.

Trustgelde

28. Alle trust- en dergelike fondse en alle gelde wat tydelik by die Rekenpligtige Beampte of enige ander amptenaar gedeponeer is, moet as deposito's beskou word en soos deur die Sekretaris voorgeskryf, behandel word, behalwe waar anders by wet of spesiale regulasies bepaal.

29. (1) So spoedig moontlik nadat die rekenings ten opsigte van enige boekjaar afgesluit is, maar in elke geval binne drie maande na die afsluiting van die boekjaar, moet die Rekenpligtige Beampte aan die Kontroleur en

that when payment is made by means of a post-dated cheque an official receipt shall not be issued before the date of such cheque.

Vouchers to be Furnished in Support of Payments

24. (1) Vouchers shall be furnished in support of all payments made by the Accounting Officer and by the treasurer of a tribal authority.

(2) Where a voucher is defective in any respect or has been lost or destroyed, the provisions of section 12 (b) (ii) of the Exchequer and Audit Act, 1956 (Act 23 of 1956), read with section 10 (2) (a) of the Act, shall apply.

Advances from Voted Moneys Prohibited

25. No advance not being a loan specifically authorised in the approved estimates of expenditure of an advance required in connection with the administration of a department, shall be made by the Accounting Officer from funds provided in the estimates, except to the treasurer of a tribal authority for the services for which he accounts or to some other departmental official for a purpose specified in these regulations or the financial instructions issued in terms of regulation 33.

*Use of Public Moneys for Unauthorised Purposes
Prohibited*

26. No official shall, unless authorised by these regulations, make use of any public money or property for personal or other purposes, nor shall any official advance, lend or exchange any sum or property for which he is answerable to the Legislative Council or tribal authority or which he has received in his official capacity.

*Losses of Public Moneys and Property to be Reported
and Made Good*

27. (1) Losses arising from any improper payments, fruitless expenditure or failure to collect any moneys due to the Legislative Council or a tribal authority, or any deficiency in, loss or destruction of or damage to public moneys, stamps, face value instruments and forms having a potential value, securities, stores or other property shall be reported immediately by the Director of the Department of Authority Affairs and Finance to the Controller and Auditor-General with such particulars as are available: Provided that the Controller and Auditor-General may dispense with the submission of a report or otherwise allow that certain losses be reported by means of schedules at stated intervals.

(2) The Director of the Department of Authority Affairs and Finance shall be responsible for ensuring that all losses are made good by the official responsible or the person who has benefited thereby.

(3) Should a loss not be recovered in full the amount outstanding shall, upon prior approval of the Secretary having been obtained, be made good out of moneys provided in the estimates or written off charge, as the case may be.

Trust Moneys

28. All trust and similar funds and all moneys temporarily deposited with the Accounting Officer or any other official shall be treated as deposits and dealt with as the Secretary may direct except as otherwise provided by law or special regulations.

29. (1) As soon as possible after the accounts have been closed in respect of any financial year, but in every case within three months of the close of the financial year, the Accounting Officer shall render to the

Ouditeur-generaal sodanige rekenings ten opsigte van alle trust- en dergelike fondse verstrek as wat die Sekretaris na oorlegpleging met die Kontroleur en Ouditeur-generaal mag voorskryf.

(2) Dergelike rekenings ten opsigte van gelde tydelik inbetaal in die Inkomsterekening van 'n stamowerheid moet deur die Tesourier, deur bemiddeling van die Direkteur van die Departement van Owerheidsake en Finansies, aan die Kontroleur en Ouditeur-generaal verstrek word.

Opstel van Rekenings en Deursending aan Kontroleur en Ouditeur-generaal

30. (1) So spoedig moontlik, maar in elke geval binne drie maande na die afsluiting van die boekjaar, moet rekenings van appropriasie van al die dienste wat in die goedgekeurde begroting van die Wetgewende Raad van daardie boekjaar vervat is deur die Rekenpligtige Beampte opgestel en aan die Kontroleur en Ouditeur-generaal gestuur word vir ondersoek. Afskrifte van sodanige rekenings word aan die Sekretaris gestuur.

(2) In die geval van 'n stamowerheid moet 'n staat van ontvangste en betalings en 'n rekening van appropriasie van al die dienste in die goedgekeurde begroting vir die boekjaar deur die tesourier opgestel en deur bemiddeling van die Direkteur van die Departement van Owerheidsake en Finansies aan die Kontroleur en Ouditeur-generaal gestuur word. Afskrifte van sodanige staat en rekening word aan die Sekretaris gestuur.

Vorm van Appropriasierekening

31. 'n Appropriasierekening moet—

(a) in die geval van die Wetgewende Raad, aan die ontvangstekant daarvan elke bedrag toon wat deur die Wetgewende Raad bewillig is vir die diens van die boekjaar waarop die rekening betrekking het; en

(b) in die geval van 'n stamowerheid, aan die ontvangstekant elke bedrag toon van die goedgekeurde begroting van uitgawe en elke bedrag spesiaal goedgekeur deur die Uitvoerende Raad vir die diens van die boekjaar waarop die rekening betrekking het,

en aan die uitgawekant daarvan elke bedrag toon wat gedurende dieselfde tydperk werklik betaal is.

Verduidelikings moet Appropriasierekenings vergesel

32. Elke appropriasierekening gaan vergesel van 'n verduideliking van enige verskil vergelyke met die voorsiening wat in bedoelde rekening ingesluit is en sodanige verduideliking sowel as die appropriasierekening word—

(a) in die geval van die Wetgewende Raad, deur die Rekenpligtige Beampte onderteken; en

(b) in die geval van 'n stamowerheid, deur die voorsitter, 'n Raadslid en die tesourier van sodanige owerheid onderteken.

Uitreik van Finansiële Voorskrifte

33. Finansiële voorskrifte, wat nie met hierdie regulasies strydig is nie, betreffende die algemene finansiële en voorrade-administrasie van aangeleenthede ten opsigte waarvan die Wetgewende Raad en 'n stamowerheid ingevolge die bepalinge van die Wet byvoegdhede kan uitoefen en werksaamhede en pligte kan verrig, kan van tyd tot tyd deur die Sekretaris uitgereik word.

Tenderraadaangeleenthede

34. Die Minister kan by kennisgewing in die *Staatskoerant* 'n raad instel en saamstel wat belas word met die verkryging van leweransies en dienste vir en ten behoeve van die Wetgewende Raad en stamowerhede en die beskikking oor hul voorrade. Met dien verstande dat totdat sodanige raad saamgestel is, voorskrifte betreffende die prosedure wat gevolg moet word vir die verkryging van sodanige leweransies en dienste en die beskikking oor sodanige voorrade deur die Sekretaris uitgereik kan word.

Controller and Auditor-General such accounts in respect of all trust and similar funds as the Secretary, after consultation with the Controller and Auditor-General, may direct.

(2) Similar accounts in respect of moneys temporarily paid into the Revenue Account of a tribal authority shall be rendered by the treasurer, through the Director of the Department of Authority Affairs and Finance, to the Controller and Auditor-General.

Preparation of Accounts and Transmission to Controller and Auditor-General

30. (1) As soon as possible, but in every case within three months of the close of the financial year, the Accounting Officer shall prepare accounts of appropriation of all the services in the approved estimates of the Legislative Council of that financial year and shall transmit such accounts to the Controller and Auditor-General for examination. Copies of such accounts shall be submitted to the Secretary.

(2) In the case of a tribal authority the treasurer shall prepare a statement of receipts and payments and an account of appropriation of all services in the approved estimates for the financial year and shall submit such statement and account to the Controller and Auditor-General, through the Director of the Department of Authority Affairs and Finance. Copies of such statement and account shall be submitted to the Secretary.

Form of Appropriation Account

31. An appropriation account shall—

(a) in the case of the Legislative Council, exhibit on the charge side thereof every sum appropriated by the Legislative Council for the service of the financial year to which the account relates; and

(b) in the case of a tribal authority, exhibit on the charge side thereof every sum in the approved estimates of expenditure and every amount specially approved by the Executive Council for the service of the financial year to which the account relates,

and exhibit on the discharge side thereof every sum which may have actually come in course of payment within the same period.

Explanations to Accompany Appropriation Account

32. Every appropriation account shall be accompanied by an explanation of any variation as compared with the provision included in such account, and such explanation as well as the appropriation account shall—

(a) in the case of the Legislative Council, be signed by the Accounting Officer; and

(b) in the case of a tribal authority, be signed by the chairman, a Councillor and the treasurer of such authority.

Issue of Financial Instructions

33. Financial instructions, not inconsistent with these regulations, governing the general financial and stores administration of matters in respect of which the Legislative Council and a tribal authority may in terms of the provisions of the Act exercise powers and perform functions and duties, may from time to time be issued by the Secretary.

Tender Board Matters

34. The Minister may by notice in the *Gazette* establish and constitute a board to be charged with the procurement of supplies and services for and on behalf of the Legislative Council and tribal authorities, and the disposal of their stores: Provided that until such board is established instructions governing the procedure to be observed in the procurement of such supplies and services and the disposal of such stores may be issued by the Secretary.

Oordrag van Magtiging, Bevoegdheede of Werkzaamhede

35. (1) Waar in hierdie regulasies die magtiging van die Minister vereis word vir die uitvoering van enige hand-ling, kan die Minister, na goeëdunke, sodanige magtiging oordra aan die Sekretaris.

(2) Die Sekretaris kan enige van die bevoegdheede of werksaamhede in hierdie regulasies aan hom opgedra, aan 'n beamp- te van die Departement van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling of aan die Direkteur van die Departement van Owerheidsake en Finansies oordra.

(3) Die Direkteur van die Departement van Owerheidsake en Finansies kan, met die goedkeuring van die Sekretaris, enige bevoegdheede aan hom opgedra ingevolge hierdie regulasies, aan die Hoofrekenmeester, 'n direkteur van enige van die ander departemente of enige ander amptenaar oordra.

Afwyking van Hierdie Regulasies slegs Toelaatbaar indien die Sekretaris Magtiging Daartoe verleen

36. Geen afwyking van die bepalings van hierdie regulasies word toegelaat nie, tensy goedkeuring vooraf van die Sekretaris, na oorlegpleging met die Kontroleur en Ouditeur-generaal, verkry is.

No. R. 40, 1972

INSTELLING VAN 'N KOLLEGE VIR GEVORDERDE TEGNIESE ONDERWYS

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 2 (1) van die Wet op Gevorderde Tegniese Onderwys, 1967 (Wet 40 van 1967), stel ek hierby 'n kollege vir gevorderde tegniese onderwys, wat bekend sal staan as die Vaal-driehoekse Kollege vir Gevorderde Tegniese Onderwys, op Vanderbijlpark in.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Twintigste dag van Oktober Eenduisend Negehoenderd Een-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

J. P. VAN DER SPUY.

Delegation of Authority, Powers or Functions

35. (1) Where in these regulations the authority of the Minister is required for the performance of any act the Minister may, in his discretion, delegate such authority to the Secretary.

(2) The Secretary may delegate any of the powers or functions conferred upon him by these regulations to an officer of the Department of Bantu Administration and Development or to the Director of the Department of Authority Affairs and Finance.

(3) The Director of the Department of Authority Affairs and Finance, with the approval of the Secretary, may delegate any powers conferred upon him in terms of these regulations to the Chief Accountant, a director of any of the other departments or any other official.

Departure from these Regulations only Permissible on Authority of Secretary

36. No departure from the provisions of these regulations shall be permitted unless prior approval has been granted by the Secretary, after consultation with the Controller and Auditor-General.

No. R. 40, 1972

ESTABLISHMENT OF A COLLEGE FOR ADVANCED TECHNICAL EDUCATION

Under and by virtue of the powers vested in me by section 2 (1) of the Advanced Technical Education Act, 1967 (Act 40 of 1967), I hereby establish a college for advanced technical education, which shall be known as the Vaal Triangle College for Advanced Technical Education, at Vanderbijlpark.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Twentieth day of October, One thousand Nine hundred and Seventy-one.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

J. P. VAN DER SPUY.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS**DEPARTEMENT VAN ARBEID**

No. R. 240

25 Februarie 1972

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956**LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA****WYSIGING VAN SIEKTEBYSTANDSFONDS-OOREENKOMS**

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Leernywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 19 Mei 1972 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF LABOUR**

No. R. 240

25 February 1972

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956**LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA****AMENDMENT OF SICK BENEFIT FUND AGREEMENT**

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Leather Industry shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 19 May 1972, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from the second Monday

publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 19 Mei 1972 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die Republiek van Suid-Afrika; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 19 Mei 1972 eindig, in die Republiek van Suid-Afrika *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigene van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE LEER- NYWERHEID VAN SUID-AFRIKA

SIEKTEBYSTANDSFONDSOOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, gesluit en aangegaan deur die—

- (a) Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;
- (b) Cape Western and North-Western Leather Industries Employers' Association;
- (c) The Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association;
- (d) Natal Footwear, Tanning and General Leather Manufacturers' Association;
- (e) The Southern Cape Leather Industries Association;
- (f) South African Tanning Employers' Organisation;
- (g) South African Handbag Manufacturers' Association;

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die—

- (h) National Union of Leather Workers;
- (i) The Transvaal Leather and Allied Trades' Industrial Union;
- (j) Trunk and Box Workers' Industrial Union (Transvaal)

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Leernywerheid van Suid-Afrika, om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 843 van 10 Mei 1968, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 2364, R. 130, R. 1343 en R. 1627 van onderskeidelik 27 Desember 1968, 23 Januarie 1970, 21 Augustus 1970 en 2 Oktober 1970, en voortgesit by Goewermentskennisgewing R. 788 van 14 Mei 1971, soos volg te wysig:

1. Deur in die tweede paragraaf van klousule 8 (5) die woord "vier" en die syfer "(4)" deur die woord "twee" en die syfer "(2)" te vervang.

Hierdie Ooreenkoms, namens die partye, op hede die 30ste dag van Junie 1971 te Port Elizabeth onderteken.

B. MANCHEVSKY, Lid van die Raad.

F. J. J. JORDAAN, Lid van die Raad.

A. S. YOUNG, Algemene Sekretaris van die Raad.

No. R. 241 25 Februarie 1972

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID- AFRIKA

AFDELING ALGEMENE GOEDERE.—WYSIGINGS- OOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Afdeling Algemene Goedere van die Leernywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum

after the date of publication of this notice and for the period ending 19 May 1972, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Republic of South Africa; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that, in the Republic of South Africa and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 19 May 1972, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE LEATHER INDUSTRY OF SOUTH AFRICA

SICK BENEFIT FUND AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, made and entered into between the—

- (a) Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;
- (b) Cape Western and North-Western Leather Industries Employers' Association;
- (c) The Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association;
- (d) Natal Footwear, Tanning and General Leather Manufacturers' Association;
- (e) The Southern Cape Leather Industries Association;
- (f) The South African Handbag Manufacturers' Association;
- (g) South African Handbag Manufacturers' Association;

(hereinafter referred to as "the employers" or "the employers' organisation"), of the one part, and the—

- (h) National Union of Leather Workers;
- (i) The Transvaal Leather and Allied Trades' Industrial Union;
- (j) Trunk and Box Workers' Industrial Union (Transvaal)

(hereinafter referred to as "the employees" or "the trade unions"), of the other part,

being parties to the National Industrial Council of the Leather Industry of South Africa, to amend the Agreement published under Government Notice R. 843, dated 10 May 1968, as amended by Government Notices R. 2364, R. 130, R. 1343 and R. 1627, dated 27 December 1968, 23 January 1970, 21 August 1970 and 2 October 1970, respectively and extended by Government Notice R. 788, dated 14 May 1971, as follows:

1. By the substitution of "two (2)" for "four (4)" in the second paragraph of clause 8 (5).

This Agreement signed at Port Elizabeth, on behalf of the parties, this 30th day of June 1971.

B. MANCHEVSKY, Member of the Council.

F. J. J. JORDAAN, Member of the Council.

A. S. YOUNG, General Secretary of the Council.

No. R. 241 25 February 1972

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GENERAL GOODS SECTION.—AMENDING AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the General Goods Section of the Leather Industry shall be binding, with effect

van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 3 September 1973 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 3 September 1973 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die Republiek van Suid-Afrika; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 3 September 1973 eindig, in die Republiek van Suid-Afrika *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRaad VIR DIE LEERNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA

AFDELING ALGEMENE GOEDERE

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoenning, 1956, aangegaan deur die—

- (a) Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;
 - (b) Cape Western and North Western Leather Industries Employers' Association;
 - (c) The Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association;
 - (d) Natal Footwear, Tanning and General Leather Manufacturers' Association;
 - (e) The Southern Cape Leather Industries Association;
- (hierna die "werkgewers" of "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die—
- (f) National Union of Leather Workers;
 - (g) The Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union;
 - (h) Trunk and Box Workers' Industrial Union (Transvaal);
- (hierna die "werknemers" of "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Leernywerheid van Suid-Afrika, om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1624 van 2 Oktober 1970 as volg te wysig:

1. Deur die volgende subklousule (9) by klousule 8 te voeg:

"(9) Ondanks andersluidende bepalings in hierdie Ooreenkoms, word betaling aan die Raad ooreenkomstig 'n waarborg of sertifikaat ingevolge hierdie klousule geag 'n betaling aan die Raad te wees vir die rekening van werknemers aan wie uitstaande verlof-besoldiging deur 'n werkgewer verskuldig is, en die Raad word hierby gemagtig om sodanige betalings namens sodanige werknemers te ontvang en om dit so gou moontlik na die ontvangs daarvan aan die werknemers te betaal."

2. Deur die laaste paragraaf in Aanhangsel D deur die volgende nuwe paragraaf te vervang:

"Hierdie waarborg is nie verhandelbaar of oordraagbaar nie en verval op 31 Desember Ondanks sodanige verstryking is die Nasionale Nywerheidsraad vir die Leernywerheid van Suid-Afrika geregtig om betaling ooreenkomstig hierdie waarborg te eis vir enige sodanige verloftoelae wat op sodanige verstrykingsdatum van hierdie waarborg verskuldig was maar nie betaal is nie."

Hierdie Ooreenkoms namens die partye op hede die 26ste dag van Julie 1971 onderteken.

M. PORTER, Lid van die Raad.

F. J. J. JORDAAN, Lid van die Raad.

A. S. YOUNG, Algemene Sekretaris van die Raad.

from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 3 September 1973, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 3 September 1973, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Republic of South Africa; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that, in the Republic of South Africa and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 3 September 1973, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE LEATHER INDUSTRY OF SOUTH AFRICA

GENERAL GOODS SECTION

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the—

- (a) Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;
 - (b) Cape Western and North Western Leather Industries Employers' Association;
 - (c) The Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association;
 - (d) Natal Footwear, Tanning and General Leather Manufacturers' Association;
 - (e) The Southern Cape Leather Industries Association;
- (hereinafter referred to as "the employers" or "the employers' organisations"), of the one part, and the—
- (f) National Union of Leather Workers;
 - (g) The Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union;
 - (h) Trunk and Box Workers' Industrial Union (Transvaal);
- (hereinafter referred to as "the employees" or "the trade unions"), of the other part,

being parties to the National Industrial Council of the Leather Industry of South Africa to amend the Agreement published under Government Notice R. 1624, dated 2 October 1970, as follows:

1. By the addition of the following subclause (9) to clause 8:

"(9) Notwithstanding any provisions of this Agreement to the contrary, payment to the Council under any guarantee or certificate in terms of this clause shall be deemed to be a payment to the Council for the account of employees to whom leave pay may be outstanding from any employer, and the Council is hereby authorised to receive such payments on behalf of such employees, and to effect payment to the employees as soon as possible after receipt thereof."

2. By the substitution for the last paragraph of Annexure D of the following new paragraph:

"This guarantee is not negotiable or transferable and expires on 31 December subject to the National Industrial Council of the Leather Industry of South Africa being entitled to claim payment upon this guarantee, notwithstanding such expiry, for any of the said leave allowance due but unpaid at the said date of expiry of this guarantee."

This Agreement signed on behalf of the parties on this 26th day of July 1971.

M. PORTER, Member of the Council.

F. J. J. JORDAAN, Member of the Council.

A. S. YOUNG, General Secretary of the Council.

No. R. 242

25 Februarie 1972

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN
SUID-AFRIKAHANDSAKAFDELING.—WYSIGINGS-
OOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Handsakafdeling van die Leernywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 3 September 1973 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 3 September 1973 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die Republiek van Suid-Afrika; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 3 September 1973 eindig, in die Republiek van Suid-Afrika *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRaad VIR DIE LEERNYWER-
HEID VAN SUID-AFRIKA.—HANDSAKAFDELING

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, aangegaan deur die—

(a) Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;

(b) Cape Western and North Western Leather Industries Employers' Association;

(c) The Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades' Association;

(d) Natal Footwear, Tanning and General Leather Manufacturers' Association;

(e) The Southern Cape Leather Industries Association;

(f) The South African Handbag Manufacturers' Association (hierna die "werkgewers" of "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die—

(g) National Union of Leather Workers; en

(h) The Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union

(hierna die "werknemers" of "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Leernywerheid van Suid-Afrika, om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1625 van 2 Oktober 1970 as volg te wysig:

1. Deur die volgende subklousule (9) by klousule 8 te voeg:

"(9) Ondanks andersluidende bepalings in hierdie Ooreenkoms, word betaling aan die Raad ooreenkomstig 'n waarborg of sertifikaat ingevolge hierdie klousule geag 'n betaling aan die Raad te

No. R. 242

25 February 1972

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF
SOUTH AFRICA

HANDBAG SECTION.—AMENDING AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Handbag Section of the Leather Industry shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 3 September 1973, upon the employer's organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 3 September 1973, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Republic of South Africa; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that, in the Republic of South Africa and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 3 September 1973, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE LEATHER
INDUSTRY OF SOUTH AFRICA.—HANDBAG SECTION

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the—

(a) Midland and Border Leather Industry Manufacturer's Association;

(b) Cape Western and North Western Leather Industries Employers' Association;

(c) The Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades' Association;

(d) Natal Footwear, Tanning and General Leather Manufacturers' Association;

(e) The Southern Cape Leather Industries Association;

(f) The South African Handbag Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as "the employers" or "the employers organisations"), of the one part, and the—

(g) National Union of Leather Workers; and

(h) The Transvaal Leather and Allied Trades' Industrial Union

(hereinafter referred to as "the employees" or "the trade unions"), of the other part,

being parties to the National Industrial Council of the Leather Industry of South Africa to amend the Agreement published under Government Notice R. 1625, dated 2 October 1970, as follows:

1. By the addition of the following subclause (9) to clause 8:

"(9) Notwithstanding any provisions of this Agreement to the contrary, payment to the Council under any guarantee or certificate in terms of this clause shall be deemed to be a payment

wees vir die rekening van werknemers aan wie uitstaande verlof-besoldiging deur 'n werkgever verskuldig is, en die Raad word hierby gemagtig om sodanige betalings namens sodanige werknemers te ontvang en om dit so gou moontlik na die ontvangs daarvan aan die werknemers te betaal."

2. Deur die laaste paragraaf in Aanhangsel D deur die volgende nuwe paragraaf te vervang:

"Hierdie waarborg is nie verhandelbaar of oordraagbaar nie en vervall op 31 Desember..... Ondanks sodanige verstryking is die Nasionale Nywerheidsraad vir die Leernywerheid van Suid-Afrika geregtig om betaling ooreenkomstig hierdie waarborg te eis vir enige sodanige verloftoelae wat op sodanige verstrykingsdatum van hierdie waarborg verskuldig was maar nie betaal is nie."

Hierdie Ooreenkoms namens die partye op hede die 26ste dag van Julie 1971 onderteken.

M. PORTER, Lid van die Raad.

F. J. J. JORDAAN, Lid van die Raad.

A. S. YOUNG, Algemene Sekretaris van die Raad.

No. R. 243 25 Februarie 1972
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN
SUID-AFRIKA

SKOEISELAFDELING.—WYSIGINGS-
OOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Skoeiselafdeling van die Leernywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 3 September 1973 eindig, bindend is vir die werkgeversorganisasies en vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgevers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 3 September 1973 eindig, bindend is vir alle ander werkgevers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die Republiek van Suid-Afrika; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 3 September 1973 eindig, in die Republiek van Suid-Afrika *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgevers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgevers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE LEERNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA.—SKOEISELAFDELING
OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, aangegaan deur die—

(a) Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;

(b) Cape Western and North Western Leather Industries Employers' Association;

(c) The Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association;

to the Council for the account of employees to whom leave pay may be outstanding from any employer, and the Council is hereby authorised to receive such payments on behalf of such employees, and to effect payment to the employees as soon as possible after receipt thereof."

By the substitution for the last paragraph of Annexure D of the following new paragraph:

"This guarantee is not negotiable or transferable and expires on 31 December....., subject to the National Industrial Council of the Leather Industry of South Africa being entitled to claim payment upon this guarantee, notwithstanding such expiry, for any of the said leave allowance due but unpaid at the said date of expiry of this Agreement."

This Agreement signed on behalf of the parties on this 26th day of July 1971.

M. PORTER, Member of the Council.

F. J. J. JORDAAN, Member of the Council.

A. S. YOUNG, General Secretary of the Council.

No. R. 243 25 Februarie 1972
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH
AFRICA

FOOTWEAR SECTION.—AMENDING
AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Footwear Section of the Leather Industry shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 3 September 1973, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 3 September 1973, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Republic of South Africa; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that, in the Republic of South Africa and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 3 September 1973, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE LEATHER INDUSTRY OF SOUTH AFRICA.—FOOTWEAR SECTION

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the—

(a) Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;

(b) Cape Western and North Western Leather Industries Employers' Association;

(c) The Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association;

(d) Natal Footwear, Tanning and General Leather Manufacturers' Association;
 (e) The Southern Cape Leather Industries Association;
 (hierna die "werkgewers" of "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die—

(f) National Union of Leather Workers; en

(g) The Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union;

(hierna die "werknemers" of "vakverenigings" genoem), aan die ander kant, wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Leer-nywerheid van Suid-Afrika, om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1623 van 2 Oktober 1970, as volg te wysig:

1. Deur die volgende subklousule (9) by klousule 9 van Deel I te voeg:

"(9) Ondanks andersluidende bepalings in hierdie Ooreenkoms, word betaling aan die Raad ooreenkomstig 'n waarborg of sertifikaat ingevolge hierdie klousule geag 'n betaling aan die Raad te wees vir die rekening van werknemers aan wie uitstaande verlofbesodiging deur 'n werkgewer verskuldig is, en die Raad word hierby gemagtig om sodanige betalings namens sodanige werknemers te ontvang en om dit so gou moontlik na die ontvangs daarvan aan die werknemers te betaal."

2. Deur die laaste paragraaf in Aanhangsel D van Deel I deur die volgende nuwe paragraaf te vervang:

"Hierdie waarborg is nie verhandelbaar of oordraagbaar nie en vervel op 31 Desember Ondanks sodanige verstryking is die Nasionale Nywerheidsraad vir die Leer-nywerheid van Suid-Afrika geregtig om betaling ooreenkomstig hierdie waarborg te eis vir enige sodanige verloftoelae wat op sodanige verstrykingsdatum van hierdie waarborg verskuldig was maar nie betaal is nie."

3. Deur die beskrywing "Die sny en fatsoeneer, uit hout, van 'n gekombineerde eenheid wat 'n basis in die vorm van 'n voet vorm" in te voeg onmiddellik ná die beskrywing "Die vul van punte" in subparagraaf (iii) onder die opskrif "klas II-werksaamhede" in paragraaf D van Afdeling 1 van aanhangsel A van Deel II.

Hierdie Ooreenkoms namens die partye op hierdie 26ste dag van Julie 1971 onderteken.

A. G. EVERINGHAM, Lid van die Raad.

F. J. J. JORDAAN, Lid van die Raad.

A. S. YOUNG, Algemene Sekretaris van die Raad.

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE EN -ONTWIKKELING

No. R. 244

25 Februarie 1972

TRANSKEISE DORPERAAD.—OORDRAG VAN FUNKSIES EN PLIGTE VAN DIE MUNISIPALITEIT VAN CALA EN DIE DORPSBESTUUR VAN FLAGSTAFF AAN DIE TRANSKEISE DORPERAAD

Kragtens die bevoegdheid my verleen by regulasies 12 (2) en 13 (1) van die Transkeise Dorperaadproklamasie, 1970 (Proklamasie R. 41 van 1970), verklaar ek, Michiel Coenraad Botha, Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, hierby dat die stedelike plaaslike besture van Cala en Flagstaff met ingang van die eerste dag van Maart 1972 ophou om enige funksies in hulle onderskeie regsgebiede te verrig, en vanaf genoemde datum word alle funksies wat deur genoemde stedelike plaaslike besture in hulle onderskeie regsgebiede verrig moes word, deur die Transkeise Dorperaad, ingestel by regulasie 2 van gemelde Proklamasie, verrig.

M. C. BOTHA, Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling.

(Lêer A216/1282)

No. R. 265

25 Februarie 1972

VORM VAN BEWYSBOEK.—WYSIGING VAN VORM SOOS BEPAAL BY GOEWERMENTS-KENNISGEWING R. 1611 VAN 1971

Ek, Abraham Jacobus Raubenheimer, Adjunk-minister van Bantoe-ontwikkeling, handelende namens die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling kragtens die

(d) Natal Footwear, Tanning and General Leather Manufacturers' Association;

(e) The Southern Cape Leather Industries Association;

(hereinafter referred to as "the employers" or "the employers' organisations"), of the one part, and the—

(f) National Union of Leather Workers; and

(g) The Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union;

(hereinafter referred to as "the employees" or "the trade unions"), of the other part,

being parties to the National Industrial Council of the Leather Industry of South Africa to amend the Agreement published under Government Notice R. 1623, dated 2 October 1970, as follows:

1. By the addition of the following subclause (9) to clause 9 of Part I:

"(9) Notwithstanding any provision of this Agreement to the contrary, payment to the Council under any guarantee or certificate in terms of this clause shall be deemed to be a payment to the Council for the account of employees to whom leave pay may be outstanding from any employer, and the Council is hereby authorised to receive such payments on behalf of such employees, and to effect payment to the employees as soon as possible after receipt thereof."

2. By the substitution for the last paragraph of Annexure D to Part I of the following new paragraph:

"This guarantee is not negotiable or transferable and expires on 31 December . . . , subject to the National Industrial Council of the Leather Industry of South Africa being entitled to claim payment upon this guarantee, notwithstanding such expiry, for any of the said leave allowance due but unpaid at the said date of expiry of this guarantee."

3. By the inclusion of the description "cutting and shaping from wood of a combined unit forming a foot-shaped base" immediately after the description "Tip filling" where it occurs in subparagraph (iii) under the heading "Class II Operations" in paragraph D of Section 1 of Annexure A to Part II.

This Agreement signed on behalf of the parties on this 26th day of July 1971.

A. G. EVERINGHAM, Member of the Council.

F. J. J. JORDAAN, Member of the Council.

A. S. YOUNG, General Secretary of the Council.

DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION AND DEVELOPMENT

No. R. 244

25 February 1972

TRANSKEIAN TOWNSHIPS BOARD.—TRANSFER OF FUNCTIONS AND DUTIES OF THE MUNICIPALITY OF CALA AND THE VILLAGE MANAGEMENT BOARD OF FLAGSTAFF TO THE TRANSKEIAN TOWNSHIPS BOARD

Under the powers vested in me by regulations 12 (2) and 13 (1) of the Transkeian Townships Board Proclamation, 1970 (Proclamation R. 41 of 1970), I, Michiel Coenraad Botha, Minister of Bantu Administration and Development, hereby declare that the urban local authorities of Cala and Flagstaff shall, with effect from the first day of March 1972, cease to perform any functions in their respective areas of jurisdiction, and from the said date all functions which had to be performed by the said urban local authorities in their respective areas of jurisdiction shall be performed by the Transkeian Townships Board established by regulation 2 of the said Proclamation.

M. C. BOTHA, Minister of Bantu Administration and Development.

(File A216/1282)

No. R. 265

25 February 1972

FORM OF REFERENCE BOOK.—AMENDMENT OF FORM AS DETERMINED BY GOVERNMENT NOTICE R. 1611 OF 1971

I, Abraham Jacobus Raubenheimer, Deputy Minister of Bantu Development, acting on behalf of the Minister of Bantu Administration and Development under and by

bevoegdheid hom verleen by artikel 2 (1) van die Bantoes (Afskaffing van Passe en Koördinering van Dokumente) Wet, 1952 (Wet 67 van 1952), wysig hierby die vorm van 'n bewysboek, soos bepaal by Goewermentskennisgewing R. 1611 van 1971, wat na die datum van afkondiging hiervan uitgereik word aan 'n Bantoe wat in die Republiek van Suid-Afrika of die gebied Suidwes-Afrika gebore is—

- (1) in die geval van 'n manlike Bantoe, ooreenkomstig Bylae 1 hiervan; en
(2) in die geval van 'n vroulike Bantoe, ooreenkomstig Bylae 2 hiervan.

A. J. RAUBENHEIMER, Adjunk-minister van Bantoe-ontwikkeling.

BYLAE 1

1. In die Indeks vervang "B. Verpligte inskrywings deur werkgewer" deur "B. Indiësneming".
2. Vervang Afdeling B deur die volgende:

AFDELING B
INDIENSNEMING

[illegible]

BYLAE 3

1. In die Indeks vervang "B. Verpligte inskrywings deur werk-gewer." deur "B. Indiënsneming".
2. Vervang Afdeling B deur die volgende:

AFDELING B
INDIENSNEMING

[illegible]

virtue of the powers vested in him by section 2 (1) of the Bantu (Abolition of Passes and Co-ordination of Documents) Act, 1952 (Act 67 of 1952), do hereby amend the form of a reference book, as determined by Government Notice R. 1611 of 1971, issued after the date of publication hereof to a Bantu born in the Republic of South Africa or the Territory of South-West Africa—

- (1) in the case of a male Bantu, in accordance with Schedule 1 hereof; and
- (2) in the case of a female Bantu, in accordance with Schedule 2 hereof.

A. J. RAUBENHEIMER, Deputy Minister of Bantu Development.

SCHEDULE 1

1. In the Index substitute "B. Employment" for "B. Compulsory endorsements by employer".
2. Substitute the following for Section B:

SECTION B

EMPLOYMENT

[illegible]

SCHEDULE 3

1. In the Index substitute "B. Employment" for "B. Compulsory endorsements by employer".
2. Substitute the following for Section B:

SECTION B

EMPLOYMENT

[illegible]

No. R. 283

25 Februarie 1972

VERKRYGING VAN LEWERANSIES EN DIENSTE EN VERVREEMDING VAN VOORRADE EN ANDER EIENDOM: BANTOE-OWERHEDE.—PROKLAMASIE R. 321 VAN 1970—TOEPASSING VAN REGULASIES

Kragtens die bevoegdheid my verleen by regulasie 15 van die regulasies afgekondig by Proklamasie R. 321 van 1970, bepaal ek, Michiel Coenraad Botha, Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, hierby dat genoemde regulasies met ingang van 1 Maart 1972 van toepassing is op die Zoeloegedingsowerheid en stam- en gemeenskapsowerhede in die gebied van vermeldde Gebiedsowerheid.

M. C. BOTHA, Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling.

No. R. 283

25 February 1972

PROCUREMENT OF SUPPLIES AND SERVICES AND DISPOSAL OF STORES AND OTHER PROPERTY: BANTU AUTHORITIES.—PROCLAMATION R. 321 OF 1970—APPLICATION OF REGULATIONS

Under and by virtue of the powers vested in me by regulation 15 of the regulations published under Proclamation R. 321 of 1970, I, Michiel Coenraad Botha, Minister of Bantu Administration and Development, hereby determine that with effect from 1 March 1972, the said Regulations shall apply to the Zulu Territorial Authority and tribal and community authorities in the area of the said Territorial Authority.

M. C. BOTHA, Minister of Bantu Administration and Development.

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS

No. R. 256

25 Februarie 1972

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/103)

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae 1 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICHS, Minister van Finansies.

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE

No. R. 256

25 February 1972

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/103)

I, Nicolaas Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule 1 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHS, Minister of Finance.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
62.02 Deur subpos No. 62.02.60 deur die volgende te vervang: „62.02.57 Handdoeke wat katoen of vlas bevat, met 'n wydte van meer as 20 cm maar hoogstens 30 cm en met 'n lengte van meer as 5 m (uitgesonderd dié van terryhand-doeke)	kg	45% of 18c per m ²	30% of 14,4c per m ²	
62.02.62 Ander handdoeke	kg	25%	15%	

OPMERKING.—Spesifieke voorsiening, teen 'n skaal van reg van 45% of 18c per m² (Algemeen) en 30% of 14,4c per m² (M.B.N.), word gemaak vir handdoeke wat katoen of vlas bevat, met 'n wydte van meer as 20 cm maar hoogstens 30 cm en met 'n lengte van meer as 5 m.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
62.02 By the substitution for subheading No. 62.02.60 of the following: “62.02.57 Towels containing cotton or flax, of a width exceeding 20 cm but not exceeding 30 cm and of a length exceeding 5 m (excluding those of terry towelling)	kg	45% or 18c per m ²	30% or 14,4c per m ²	
62.02.62 Other towels	kg	25%	15%	

NOTE.—Specific provision, at a rate of duty of 45% or 18c per m² (General) and 30% or 14,4c per m² (M.F.N.), is made for towels containing cotton or flax, of a width exceeding 20 cm but not exceeding 30 cm and of a length exceeding 5 m.

No. R. 257

25 Februarie 1972

No. R. 257

25 February 1972

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING
VAN BYLAE 1 (No. 1/1/104)

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae I van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICH, Minister van Finansies.

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT
OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/104)

I, Nicolaas Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule 1 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICH, Minister of Finance.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
73.37 Deur subpos No. 73.37.50 deur die volgende te vervang: „73.37.45 Lugverspreiders en onderdele daarvan, uitkenbaar as vir gebruik slegs of hoofsaaklik met motorvoertuie	kg	45c per kg		
73.37.55 Ander lugverspreiders en onderdele daarvan	kg	5%		vry (V.K.)
87.06 Deur na subpos No. 87.06.30 die volgende in te voëg: „87.06.35 Verwarmers en ventileereenhede, en onderdele daarvan: .10 Waaier- of ramtipe, uitkenbaar as vir gebruik slegs of hoofsaaklik met motorvoertuie met waterverkoelde enjins .90 Ander	kg	45c per kg		
	kg	20%”		

OPMERKINGS.—

1. Die reg op lugverspreiders en onderdele daarvan, uitkenbaar as vir gebruik slegs of hoofsaaklik met motorvoertuie, word gewysig na 45c per kg.

2. Spesifieke voorsiening word gemaak vir verwarmers en ventileereenhede wat onderdele van motorvoertuie is en die reg op waaier- of ramtipe verwarmers en ventileereenhede, en onderdele daarvan, word gewysig in die mate aangedui.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
73.37 By the substitution for subheading No. 73.37.50 of the following: “73.37.45 Air distributors and parts thereof, identifiable for use solely or principally with motor vehicles	kg	45c per kg		
73.37.55 Other air distributors and parts thereof	kg	5%		free (U.K.)
87.06 By the insertion after subheading No. 87.06.30 of the following: “87.06.35 Heaters and ventilating units, and parts thereof: .10 Blower type or ram type, identifiable for use solely or principally with motor vehicles with water cooled engines .90 Other	kg	45c per kg		
	kg	20%”		

NOTES.—

1. The duty on air distributors and parts thereof, identifiable for use solely or principally with motor vehicles, is amended to 45c per kg.

2. Specific provision is made for heaters and ventilating units being parts of motor vehicles and the duty on blower type or ram type heaters and ventilating units, and parts thereof, is amended to the extent indicated.

No. R. 258

25 Februarie 1972

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN
BYLAE 1 (No. 1/1/105)

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae 1 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICHS, Minister van Finansies.

No. R. 258

25 February 1972

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT
OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/105)

I, Nicolaas Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule 1 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHS, Minister of Finance.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
85.23 Deur na subpos No. 85.23.10 die volgende in te voeg: „85.23.15 Motorvoertuigbedradingsharnasse	kg	75c per kg		75c per kg min 5% (V.K.)”

OPMERKING.—Spesifieke voorsiening word gemaak vir motorvoertuigbedradingsharnasse en die reg daarop word gewysig van 12½% (Algemeen) en 7½% (Voorkeur) na 75c per kg (Algemeen) en 75c per kg min 5% (Voorkeur).

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
85.23 By the insertion after subheading No. 85.23.10 of the following: “85.23.15 Motor vehicle wiring harnesses	kg	75c per kg		75c per kg less 5% (U.K.)”

NOTE.—Specific provision is made for motor vehicle wiring harnesses and the duty thereon is amended from 12½% (General) and 7½% (Preferential) to 75c per kg (General) and 75c per kg less 5% (Preferential).

No. R. 259

25 Februarie 1972

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN
BYLAE 3 (No. 3/281)

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae 3 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICHS, Minister van Finansies.

No. R. 259

25 February 1972

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT
OF SCHEDULE 3 (No. 3/281)

I, Nicolaas Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule 3 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHS, Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
307.01	Deur tariefpos No. 48.07 deur die volgende te vervang: „48.07 (1) Sierpapier, vir die vervaardiging van sierplastieklamellerings (2) Drukgevoelige verwyderbare kleefpapier, gebruik by die vervaardiging van akriëlvêlle en -plate	Volle reg Volle reg”

OPMERKING.—Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op drukgevoelige verwyderbare kleefpapier vir gebruik by die vervaardiging van akriëlvêlle en -plate.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
307.01	By the substitution for tariff heading No. 48.07 of the following: "48.07 (1) Decorative paper, for the manufacture of decorative plastic laminates (2) Pressure-sensitive discardable adhesive paper, for use in the manufacture of acrylic sheets and plates	Full duty Full duty"

NOTE.—Provision is made for a rebate of the full duty on pressure-sensitive discardable adhesive paper for use in the manufacture of acrylic sheets and plates.

No. R. 260

25 Februarie 1972

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING
VAN BYLAE 3 (No. 3/282)

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae 3 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICHS, Minister van Finansies.

No. R. 260

25 February 1972

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT
OF SCHEDULE 3 (No. 3/282)

I, Nicolaas Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule 3 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHS, Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
317.03	Deur in paragraaf (I) na tariefpos No. 73.35 die volgende in te voeg: „73.37 Lugverspreiders en onderdele daarvan, vir motorkarre	Volle reg min 45c per kg"
	Deur in paragraaf (I) na paragraaf (12) van tariefpos No. 87.06 die volgende in te voeg: „(13) Verwarmers en ventileereenhede, en onderdele daarvan, van die waaier- of ramtype, vir motorkarre met waterverkoelde enjins	Volle reg min 45c per kg"

OPMERKING.—Die voorsiening vir 'n korting op reg op lugverspreiders en verwarmers en ventileer eenhede, en onderdele daarvan, vir die vervaardiging van motorkarre, word ingetrek.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
317.03	By the insertion in paragraph (I) after tariff heading No. 73.35 of the following: "73.37 Air distributors and parts thereof, for motor cars	Full duty less 45c per kg"
	By the insertion in paragraph (I) after paragraph (12) of tariff heading No. 87.06 of the following: "(13) Heaters and ventilating units, and parts thereof, of the blower type or ram type, for motor cars with water cooled engines	Full duty less 45c per kg"

NOTE.—The provisions for a rebate of duty on air distributors and heaters and ventilating units, and parts thereof, for the manufacture of motor cars, is withdrawn.

No. R. 261

25 Februarie 1972

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN
BYLAE 3 (No. 3/283)

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae 3 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICHS, Minister van Finansies.

No. R. 261

25 February 1972

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT
OF SCHEDULE 3 (No. 3/283)

I, Nicolaas Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule 3 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHS, Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
317.03	Deur in paragraaf (I) na tariefpos No. 85.19 die volgende in te voeg: „85.23 Elektriese bedradingsharnasse vir motorkarre: Onderhewig aan die algemene reg Onderhewig aan die voorkeurreg	Volle reg min 75c per kg Volle reg min 75c per kg min 5%”

OPMERKING.—Die voorsiening vir 'n korting op reg op elektriese bedradingsharnasse vir die vervaardiging van motorkarre, word ingetrek.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
317.03	By the insertion in paragraph (I) after tariff heading No. 85.19 of the following: “85.23 Electric wiring harnesses for motor cars: Liable to the general duty Liable to the preferential duty	Full duty less 75c per kg Full duty less 75c per kg less 5%”

NOTE.—The provision for a rebate of duty on electric wiring harnesses for the manufacture of motor cars, is withdrawn.

No. R. 262

25 Februarie 1972

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING
VAN BYLAE 4 (No. 4/95)

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae 4 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICHS, Minister van Finansies.

No. R. 262

25 February 1972

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT
OF SCHEDULE 4 (No. 4/95)

I, Nicolaas Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule 4 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHS, Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
405.02	Deur item 405.02 deur die volgende te vervang: „405.02 Goedere vir 'n liggaam of persoon wat gelisensieer is om 'n openbare radio- of televisiediens te bestuur: Radio-, televisie- en aanvullende apparate, -toebehore en -materiale	Volle reg”

OPMERKING.—Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op radio-, televisie- en aanvullende apparate, -toebehore en -materiale ingevoer deur 'n liggaam of persoon wat gelisensieer is om 'n openbare radio- of televisiediens te bestuur.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
405.02	By the substitution for item 405.02 of the following: “405.02 Goods for a body or person licensed to conduct a public radio or television service: Radio, television and ancillary apparatus, equipment and materials	Full duty”

NOTE.—Provision is made for a rebate of the full duty on radio, television and ancillary apparatus, equipment and materials imported by a body or person licensed to conduct a public radio or television service.

No. R. 263

25 Februarie 1972

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING
VAN BYLAE 5 (No. 5/45)

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae 5 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hier- van aangetoon.

N. DIEDERICHS, Minister van Finansies.

No. R. 263

25 February 1972

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT
OF SCHEDULE 5 (No. 5/45)

I, Nicolaas Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule 5 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHS, Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Teruggawe
501.03	Deur na item 501.02 die volgende in te voeg: „501.03 EIERGEEL 25.01 Sout, gebruik by die vervaardiging van gesoute eiergeel	Volle reg

OPMERKING.—Voorsiening word gemaak vir 'n volle teruggawe van reg op sout gebruik by die vervaardiging van gesoute eiergeel vir uitvoer.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Drawback
501.03	By the insertion after item 501.02 of the following: “501.03 EGG YOLKS 25.01 Salt, used in the manufacture of salted egg yolks	Full duty

NOTE.—Provision is made for a drawback of the full duty on salt used in the manufacture of salted egg yolks for export.

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 253

25 Februarie 1972

DEVIESEBEHEERREGULASIES.—OMSKRYWING
VAN STERLINGGEBIED

Paragraaf 1 van Goewermmentskennisgewing R. 1112 van 1 Desember 1961, soos gewysig by Goewermmentskennisgewings R. 1208 van 27 Julie 1962, R. 1604 van 18 Oktober 1963, R. 2038 van 23 Desember 1966, R. 987 van 30 Mei 1968, R. 1238 van 19 Julie 1968, R. 1793 van 4 Oktober 1968, R. 1264 van 7 Augustus 1970, R. 2205 van 11 Desember 1970, R. 309 van 5 Maart 1971 en R. 1974 van 29 Oktober 1971, word hierby verder gewysig deur die subparagraaf wat begin met “Die Verenigde Koninkryk . . .” en eindig met “. . . uitsondering van Kanada en Rhodesië” deur die volgende subparagraaf te vervang:

“Die Verenigde Koninkryk, die Kanaaleilande en die Eiland Man, die Australiese Gemenebes, die Staat Bahrein, Barbados, Botswana, Ceylon, die Republiek van Ciprus, Fidji, Gambië, Ghana, Guyana, Ysland, Indië (insluitende Sikkim), die Republiek Ierland, Jamaika, die Hasjimitiese Koninkryk van Jordanië, Kenia, die Staat Koeweit, Lesotho, Malawi, Maleisië, Malta, Mauritius, Nieu-Seeland, Nigerië, Pakistan, die Staat Katar, Sierra Leone, Singapoer, Swaziland, die Verenigde Republiek van Tanzanië, Tonga, Trinidad en Tobago, Uganda, Wes-Samoa, die Demokratiese Volksrepubliek van Jemen, Zambië, enige protektoraat, beskermde staat of trustgebied binne die bedoeling van die “British Nationality”-wette, 1948 en 1958, en enige Britse dominium nie voorheen genoem nie, met uitsondering van Kanada en Rhodesië.”

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 253

25 February 1972

EXCHANGE CONTROL REGULATIONS.—
DEFINITION OF STERLING AREA

Paragraph 1 of Government Notice R. 1112 of 1 December 1961, as amended by Government Notices R. 1208 of 27 July 1962, R. 1604 of 18 October 1963, R. 2038 of 23 December 1966, R. 987 of 30 May 1968, R. 1238 of 19 July 1968, R. 1793 of 4 October 1968, R. 1264 of 7 August 1970, R. 2205 of 11 December 1970, R. 309 of 5 March 1971 and R. 1974 of 29 October 1971, is hereby further amended by the substitution for the subparagraph beginning with “The United Kingdom . . .” and ending with “. . . except Canada and Rhodesia” of the following subparagraph:

“The United Kingdom, the Channel Islands and the Isle of Man, the Commonwealth of Australia, the State of Bahrain, Barbados, Botswana, Ceylon, the Republic of Cyprus, Fiji, Gambia, Ghana, Guyana, Iceland, India (including Sikkim), the Republic of Ireland, Jamaica, the Hashemite Kingdom of Jordan, Kenya, the State of Kuwait, Lesotho, Malawi, Malaysia, Malta, Mauritius, New Zealand, Nigeria, Pakistan, the State of Qatar, Sierra Leone, Singapore, Swaziland, the United Republic of Tanzania, Tonga, Trinidad and Tobago, Uganda, Western Samoa, the People's Democratic Republic of Yemen, Zambia, any protectorate, protected state or trust territory within the meaning of the British Nationality Act, 1948 and 1958, and any British dominion not mentioned before, except Canada and Rhodesia.”

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID

No. R. 245

25 Februarie 1972

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE
EN TANDHEELKUNDIGE RAAD

Die Minister van Gesondheid het in die uitoefening van die bevoegdheid hom verleen by artikel 94 (4) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet 13 van 1928), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan die volgende reëls betreffende die registrasie van oudiometrici, opgestel deur die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad kragtens artikel 32 van genoemde Wet:

REËLS BETREFFENDE DIE REGISTRASIE
VAN OUDIOMETRICI

1. Die Raad kan 'n sertifikaat van registrasie as oudiometrikus aan 'n persoon toeken wat 'n kwalifikasie in oudiometrie behaal het, toegeken nadat hy deur 'n inrigting of eksaminerende liggaam wat van tyd tot tyd by besluit van die Raad goedgekeur is as bevoeg om sodanige kwalifikasie uit te reik, geëksamineer is: Met dien verstande dat geen kwalifikasie vir doeleindes van hierdie reël aangeneem word nie, tensy die opleiding daarvoor oor minstens een jaar gestrek het.

2. Waar, in die geval van 'n aansoek om 'n registrasie-sertifikaat, die inrigting of eksaminerende liggaam op wie se sertifikaat van kwalifikasie die aansoek gebaseer is, nie reeds deur die Raad goedgekeur is nie, moet die applikant gesaghebbende inligting aan die Raad laat verstrek betreffende die standaard van opleiding aldaar, waarna, indien sodanige standaard van opleiding deur die Raad bevredigend geag word, dié inrigting of eksaminerende liggaam goedgekeur mag word.

3. Alle applikante vir registrasie ooreenkomstig hierdie reëls moet die kwalifikasies op grond waarvan hulle aanspraak op registrasie maak, indien, tesame met—

(a) 'n verklaring van identiteit wat voor 'n vrederegter of kommissaris van ede beëdig is;

(b) 'n sertifikaat van goeie karakter, geteken deur 'n geregistreerde persoon, 'n predikant, 'n landdros of ander verantwoordelike persoon;

(c) 'n sertifikaat van 'n geregistreerde geneesheer dat die gesondheid van die applikant nie sodanig is dat dit in die belang van pasiënte of in sy eie belang onraadzaam is dat die applikant oudiometrie uitoefen nie;

(d) 'n beëdigde verklaring voor 'n vrederegter of kommissaris van ede deur die applikant afgelê dat hy nooit in enige land as gevolg van 'n misdryf of professionele wangedrag verbied is om te praktiseer nie;

(e) 'n bedrag van R10 vir registrasie.

4. Die Raad kan vereis dat bewys gelewer word van die egtheid en geldigheid van die kwalifikasie.

No. R. 246

25 Februarie 1972

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN
TANDHEELKUNDIGE RAAD

Die Minister van Gesondheid het in die uitoefening van die bevoegdheid hom verleen by artikel 94 (4) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet 13 van 1928), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan die volgende reëls betreffende die voorwaardes waarop

DEPARTMENT OF HEALTH

No. R. 245

25 February 1972

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND
DENTAL COUNCIL

The Minister of Health has, in the exercise of the powers conferred on him by section 94 (4) of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act 13 of 1928), as amended, approved the following rules regarding the registration of audiometricians, made by the South African Medical and Dental Council under section 32 of the said Act:

RULES REGARDING THE REGISTRATION
OF AUDIOMETRICIANS

1. The Council may grant a registration certificate as an audiometrician to any person who has obtained a qualification in audiometry granted after examination by any institution or examining body approved by resolution of the Council from time to time as competent to grant such qualification: Provided that no qualification shall be accepted for the purpose of this rule unless the training therefor has extended over a minimum period of one year.

2. Where, in the case of an application for a registration certificate, the institution or examining body on whose certificate of qualification the application is based, has not already been approved by the Council, the applicant shall be required to cause the Council to be furnished with authoritative information as to the standard of training given thereat, whereupon, if such standard of training is considered satisfactory by the Council such institution or examining body may be approved.

3. All applicants for registration under these rules shall be required to submit the qualifications by virtue of which they claim to be registered, together with—

(a) a declaration of identity sworn before a justice of the peace or commissioner of oaths;

(b) a certificate of good character signed by a registered person, a minister of religion, magistrate or other responsible person;

(c) a certificate from a registered medical practitioner to the effect that the health of the applicant is not such as in the interest of patients or himself to render it inadvisable that such applicant should engage in audiometry;

(d) a sworn declaration before a justice of the peace or commissioner of oaths by the applicant that he has never been debarred from practice in any country by reason of misdemeanour or professional misconduct;

(e) a fee of R10 for registration.

4. The Council may require proof of the authenticity and validity of the qualification.

No. R. 246

25 February 1972

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL
COUNCIL

The Minister of Health has, in the exercise of the powers conferred on him by section 94 (4) of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act 13 of 1928), as amended, approved the following rules regarding the

geregistreerde oudiometrici hulle beroep mag uitoefen, deur die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad kragtens artikel 94 (2) (k) van die Wet opgestel:

REËLS BETREFFENDE DIE VOORWAARDES WAAROP GEREGISTREERDE OUDIOMETRICI HULLE BEROEP MAG UITOEFEN

'n Geregistreerde oudiometrikus mag nie—

(1) werk in audiometrie onderneem nie, uitgesonderd onder 'n geregistreerde geneesheer of onder 'n geregistreerde audioloog;

(2) met die doel om werk te verkry of om sy eie professionele belange te bevorder, homself regstreeks of onregstreeks op enige manier adverteer, of die publikasie van enigiets wat 'n aanbeveling bevat van, of die aandag vestig op, sy professionele bekwaamheid, kennis, dienste of kwalifikasies, of wat afbreuk doen aan die professionele bekwaamheid, kennis, dienste of kwalifikasies van enige ander geregistreerde persoon verkry, goedkeur of stilswyend toelaat nie.

No. R. 271

25 Februarie 1972

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD

WYSIGING VAN DIE REËLS BETREFFENDE DIE REGISTRASIE DEUR ORTOPEDIËSE TEGNICI VAN ADDISIONELE KWALIFIKASIES

Die Minister van Gesondheid het kragtens artikel 94 (4) van die Wet op Geneesher, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet 13 van 1928), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan onderstaande wysiging van die reëls wat die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad kragtens artikel 94 (2) (h) van die Wet opgestel het en wat by Goewermentskenningsgewing R. 3213 van 5 September 1969 afgekondig is:

Vervang die woorde "Nasionale Diploma vir Ortopediese Tegnici" onder die opskrif "Kwalifikasie" deur die woorde "Nasionale Diploma in Ortopediese Tegnologie".

DEPARTEMENT VAN KLEURLINGBETREKKINGE EN REHOBOTH-AANGELEENTHEDE

No. R. 278

25 Februarie 1972

WYSIGING VAN REGULASIES Kragtens DIE KINDERWET, 1960 (WET 33 VAN 1960)

Kragtens die bevoegdheid verleen by artikel 92 van die Kinderwet, 1960 (Wet 33 van 1960), gelees met Proklamasie R. 42 van 1968, vir sover die uitvoering van die bepalinge van daardie Wet by daardie Proklamasie ten opsigte van Kleurlinge aan die Minister van Kleurlingsake opgedra is, wysig ek, Schalk Willem van der Merwe, Adjunk-minister van Kleurlingsake, handelende namens die Minister van Kleurlingsake, hierby met ingang van 1 November 1971 die regulasies uitgevaardig kragtens genoemde artikel 92 en afgekondig by Goewermentskenningsgewing R. 236 van 21 Februarie 1964, soos gewysig by Goewermentskenningsgewings R. 1071 van 17 Julie 1964, R. 1285 van 21 Augustus 1964, R. 1457 van 24 September 1965, R. 1640 van 22 Oktober 1965, R. 648 van 29 April 1966, R. 1528 van 29 September 1967, R. 1507 van 30 Augustus 1968, R. 572 van 11 April 1969, R. 3652 van 31 Oktober 1969, R. 508 van 26 Maart 1970, R. 651 van 1

conditions under which registered audiometricians may carry on their calling, made by the South African Medical and Dental Council under section 94 (2) (k) of the Act:

RULES REGARDING THE CONDITIONS UNDER WHICH REGISTERED AUDIOMETRICIANS MAY CARRY ON THEIR CALLING

A registered audiometrician shall not—

(1) undertake any work in audiometry, except under a registered medical practitioner or under a registered audiologist;

(2) for the purpose of obtaining work or of promoting his own professional interests directly or indirectly advertise himself in any manner or procure, sanction or acquiesce in the publication of matter commending or directing attention to his professional skill, knowledge, service or qualifications or deprecating the professional skill, knowledge, services or qualifications of any other registered person.

No. R. 271

25 February 1972

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL

AMENDMENT OF THE RULES REGARDING THE REGISTRATION BY ORTHOPAEDIC TECHNICIANS OF ADDITIONAL QUALIFICATIONS

The Minister of Health has, in terms of section 94 (4) of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act 13 of 1928), as amended, approved the following amendment of the rules made by the South African Medical and Dental Council under section 94 (2) (h) of the Act and published under Government Notice R. 3213 of 5 September 1969:

For the words "National Diploma for Orthopaedic Technicians" under the heading "Qualification" substitute the words "National Diploma in Orthopaedic Technology".

DEPARTMENT OF COLOURED RELATIONS AND REHOBOTH AFFAIRS

No. R. 278

25 February 1972

AMENDMENT OF REGULATIONS UNDER THE CHILDREN'S ACT, 1960 (ACT 33 OF 1960)

Under the powers conferred by section 92 of the Children's Act, 1960 (Act 33 of 1960), read with Proclamation R. 42 of 1968, in so far as the administration of the provisions of that Act has by that Proclamation been assigned to the Minister of Coloured Affairs in respect of Coloureds, I, Schalk Willem van der Merwe, Deputy Minister of Coloured Affairs, acting on behalf of the Minister of Coloured Affairs, hereby amend the regulations promulgated in terms of the said section 92 and published under Government Notice R. 236, dated 21 February 1964, as amended by Government Notices R. 1071 of 17 July 1964, R. 1285 of 21 August 1964, R. 1457 of 24 September 1965, R. 1640 of 22 October 1965, R. 648 of 29 April 1966, R. 1528 of 29 September 1967, R. 1507 of 30 August 1968, R. 572 of 11 April 1969, R. 3652 of 31 October 1969, R. 508 of 26 March 1970, R. 651 of 1 May 1970, R. 421 of 19

Mei 1970, R. 421 van 19 Maart 1971 en R. 726 van 30 April 1971, deur regulasie 52 (2) deur die volgende te vervang:

“(2) Benewens enige ander toelae betaalbaar ingevolge hierdie regulasies, kan die Minister aan ’n vereniging van persone wat hom in die Republiek beywer vir die beskerming en versorging van en beheer oor kinders, ’n spesiale toelae van hoogstens R10 000 op die R1-vir-R1-beginsel ten opsigte van die koste verbonde aan die oprigting of uitbreiding deur sodanige vereniging van ’n kinderbewaarhuis toestaan, mits geen bydrae aan sodanige vereniging ten opsigte van sodanige koste uit ’n ander staatsbron gemaak word nie.”.

S. W. VAN DER MERWE, Adjunk-minister van Kleurlingsake.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING

No. R. 247 25 Februarie 1972

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE GRADERING VAN BON CHRETIENPERE BESTEM VIR VERWERKING IN ’N INMAAKFABRIEK.—WYSIGING.

Die Staatspresident het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemerkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die regulasies afgekondig by Goewermmentskennisgewing R. 1990 van 5 November 1971, gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE

Die regulasies afgekondig by Goewermmentskennisgewing R. 1990 van 5 November 1971 word hierby gewysig deur die uitdrukking “Bon Chretien” waar dit ookal voorkom, te skrap.

No. R. 248 28 Februarie 1972

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE GRADERING, VERPAKKING EN MERK VAN MIELIE-PRODUKTE.—WYSIGING

Die Staatspresident het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemerkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die regulasies afgekondig by Goewermmentskennisgewing R. 607 van 30 April 1965, soos gewysig, verder gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE

Die regulasies afgekondig by Goewermmentskennisgewing R. 607 van 30 April 1965, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur—

- (a) regulasies 4 en 5 te skrap; en
- (b) die voorbehoudsbepaling tot regulasie 6 deur die volgende voorbehoudsbepaling te vervang:

“Met dien verstande dat die bepaling van hierdie regulasie nie van toepassing is op mielieprodukte wat—

- (a) in losmaat (dit is anders as in houters) verkoop word; of
- (b) in hoeveelhede van minder as 50 kg ten tye van verkoop in die teenwoordigheid van die koper of sy agent uit ’n houer geneem en geweeg word nie.”.

March 1971 and R. 726 of 30 April 1971, with effect from 1 November 1971, by the substitution for regulation 52 (2) of the following:

“(2) In addition to any other grant payable in terms of these regulations, the Minister may make, to an association of persons working for the protection, care and control of children in the Republic, a special grant on the R-for-R principle, not exceeding R10 000, in respect of the cost of the erection or extension of a crèche by such association, provided that no contribution is made to the said association, in respect of such costs, from any other Government source.”.

S. W. VAN DER MERWE, Deputy Minister of Coloured Affairs.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 247 25 February 1972

REGULATIONS RELATING TO THE GRADING OF BON CHRETIEN PEARS INTENDED FOR PROCESSING IN A CANNING FACTORY.—AMENDMENT.

The State President has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), amended the regulations published by Government Notice R. 1990 of 5 November 1971, as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

The regulations published by Government Notice R. 1990 of 5 November 1971, are hereby amended by the deletion of the expression “Bon Chretien” wherever it appears.

No. R. 248 25 February 1972

REGULATIONS RELATING TO THE GRADING, PACKING AND MARKING OF MAIZE PRODUCTS.—AMENDMENT

The State President has under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), further amended the regulations published by Government Notice R. 607 of 30 April 1965, as amended, as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

The regulations published by Government Notice R. 607 of 30 April 1965, as amended, is hereby further amended by—

- (a) the deletion of regulations 4 and 5; and
- (b) the substitution for the proviso to regulation 6 of the following proviso:

“Provided that the provisions of this regulation shall not apply to the sale of maize products—

- (a) sold in bulk (i.e. otherwise than in containers); or
- (b) taken in quantities of less than 50 kg from a container and weighed in the presence of the buyer or his agent at the time of sale.”.

No. R. 266

25 Februarie 1972

SUIWELPRODUKTEBEMARKINGSKEMA**SPESIALE HEFFINGS OP SEKERE
SUIWELPRODUKTE**

Ingevolge artikel 79 (a) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Dirk Cornelis Hermanus Uys, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Raad van Toesig op die Suiwelnywerheid, genoem in artikel 3 van die Suiwelproduktebemarkingskema, afgekondig by Proklamasie 183 van 1954, soos gewysig, ingevolge artikel 24 van daardie Skema, met my goedkeuring en met ingang van 1 Maart 1972, die spesiale heffings, soos in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het ter vervanging van die spesiale heffings afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1980 van 29 Oktober 1971, wat hierby herroep word.

D. C. H. UYS, Minister van Landbou.

BYLAE

- (a) 'n Spesiale heffing van 3,615c per kg op fabrieks-kaas van die Cheddar- of Goudatipe.
- (b) 'n Spesiale heffing van 4,4c per kg op fabriekskaas van ander tipe as die Cheddar- of Goudatipe.
- (c) 'n Spesiale heffing van 5,7c per kg op fabrieksbotter.
- (d) 'n Spesiale heffing van 1,25c per kg op kondensmelk, insluitende onversoete kondensmelk.
- (e) 'n Spesiale heffing van 0,77c per kg op gekonden-seerde afgeroomde melk.
- (f) 'n Spesiale heffing van 4,56c per kg op melkpoeier.
- (g) 'n Spesiale heffing van 2,13c per kg op afgeroomde melkpoeier.

No. R. 267

25 Februarie 1972

MELKSKEMA**HEFFINGS EN SPESIALE HEFFINGS OP
MELK EN ROOM**

Kragtens artikel 79 (a) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Dirk Cornelis Hermanus Uys, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Melkraad, genoem in artikel 3 van die Melkskema, afgekondig by Proklamasie R. 225 van 1966, soos gewysig, kragtens artikels 18 en 19 van daardie Skema, met my goedkeuring en met ingang van 1 Maart 1972, die heffing en spesiale heffing in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het ter vervanging van die heffing en spesiale heffing afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1975 van 29 Oktober 1971, wat hierby met ingang van dieselfde datum herroep word.

D. C. H. UYS, Minister van Landbou.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Melkskema, afgekondig by Proklamasie R. 225 van 1966, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis.

2. (1) Hierby word 'n heffing en spesiale heffing teen die koerse in subklousule (2) uiteengesit, opgelê op melk en room wat—

(a) ten behoeve van produsente deur bemiddeling van die Raad verkoop word; of

(b) deur produsente anders as deur bemiddeling van die Raad in 'n gebied verkoop word.

(2) Die koerse van die heffing en spesiale heffing vir die onderskeie gebiede is soos hieronder uiteengesit: Met dien verstande dat die toepaslike koers bepaal word, in die geval van 'n in subklousule (1) (a) bedoelde heffing en

No. R. 266

25 February 1972

DAIRY PRODUCTS MARKETING SCHEME**SPECIAL LEVIES ON CERTAIN DAIRY
PRODUCTS**

In terms of section 79 (a) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Dirk Cornelis Hermanus Uys, Minister of Agriculture, hereby make known that the Dairy Industry Control Board, referred to in section 3 of the Dairy Products Marketing Scheme, published by Proclamation 183 of 1954, as amended, has, in terms of section 24 of that Scheme, with my approval and with effect from 1 March 1972, imposed the special levies set out in the Schedule hereto, in substitution for the special levies published by Government Notice R. 1980 of 29 October 1971, which is hereby repealed.

D. C. H. UYS, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

- (a) A special levy of 3,615c per kg on factory cheese of the Cheddar or Gouda type.
- (b) A special levy of 4,4c per kg on factory cheese other than the Cheddar or Gouda type.
- (c) A special levy of 5,7c per kg on creamery butter.
- (d) A special levy of 1,25c per kg on condensed milk, including unsweetened condensed milk.
- (e) A special levy of 0,77c per kg on condensed skim-milk.
- (f) A special levy of 4,56c per kg on milk powder.
- (g) A special levy of 2,13c per kg on skim-milk powder.

No. R. 267

25 February 1972

MILK SCHEME**LEVY AND SPECIAL LEVY ON MILK
AND CREAM**

In terms of section 79 (a) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Dirk Cornelis Hermanus Uys, Minister of Agriculture, hereby make known that the Milk Board, referred to in section 3 of the Milk Scheme, published by Proclamation R. 225 of 1966, as amended, has in terms of section 18 and 19 of that Scheme, with my approval, and with effect from 1 March 1972, imposed the levy and special levy set out in the Schedule hereto, in substitution for the levy and special levy published by Government Notice R. 1975 of 29 October 1971, which is hereby repealed with effect from the same date.

D. C. H. UYS, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Milk Scheme, published by Proclamation R. 225 of 1966, as amended, shall have a corresponding meaning.

2. (1) A levy and special levy at the rates set out in subclause (2) are hereby imposed on milk and cream—

(a) sold through the Board on behalf of producers; or

(b) sold in an area by producers other than through the Board.

(2) The rates of the levy and special levy for the respective areas shall be as indicated hereunder: Provided that the appropriate rate shall be determined, in the case of a levy and special levy referred to in subclause (1)

spesiale heffing, na gelang van die gebied ten opsigte waarvan die betrokke produsent ingevolge artikel 22 van die genoemde Skema geregistreer is, en, in die geval van 'n in subklousule (1) (b) bedoelde heffing en spesiale heffing na gelang van die gebied waarin die melk of room deur die betrokke produsent verkoop is:

Gebied	Heffing per liter op		Spesiale heffing per liter op	
	Melk	Room	Melk	Room
(a) Bloemfontein....	Sent 0,154	Sent 1,54	Sent 0,426	Sent 4,26
(b) Kaapse Skiereiland.....	0,088	0,88	0,316	3,16
(c) Pretoria.....	0,132	1,32	0,404	4,04
(d) Wes-Transvaal...	0,154	1,54	0,382	3,82
(e) Witwatersrand...	0,110	1,10	0,338	3,38

No. R. 274

25 Februarie 1972

AARTAPPELSKEMA**VERBOD OP DIE VERKOOP OF INBRING VAN AARTAPPELS BEHALWE GRAAD 1 EN GRAAD 2 AARTAPPELS, IN BEHEERDE GEBIED**

Kragtens artikel 79 (b) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Dirk Cornelis Hermanus Uys, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Aartappelraad, vermeld in artikel 6 van die Aartappelskema, afgekondig by Proklamasie R. 268 van 1970, soos gewysig, kragtens artikel 37 en 38 van daardie Skema, met my goedkeuring en met ingang van die datum van publikasie hiervan, die verbodsbepalings in die Bylae hiervan uitengesit, opgelê het ter vervanging van die verbodsbepalings afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 715 van 11 Mei 1962, wat hierby herroep word.

D. C. H. UYS, Minister van Landbou.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Aartappelskema, afgekondig by Proklamasie R. 268 van 1970, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

“graad” 'n graad voorgeskryf by regulasie kragtens artikel 89 van die Wet.

2. Geen produsent mag aartappels wat hy geproduseer het, behalwe graad 1 en graad 2 aartappels in die beheerde gebied verkoop nie.

3. Niemand mag aartappels behalwe graad 1 en graad 2 aartappels in die beheerde gebied inbring nie.

No. R. 281

25 Februarie 1972

SYBOKHAARSKEMA**VERBOD OP SEKERE VERKOPE VAN SYBOKHAAR.—HERROEPING**

Kragtens artikel 79 (b) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Adjunk-minister van Landbou, hierby bekend dat die Sybokhaarraad, vermeld in artikel 6 van die Sybokhaarskema, afgekondig by Proklamasie R. 281 van 1971, kragtens artikel 37 van daardie Skema, met my goedkeuring en met ingang van die datum van publikasie hiervan, Goewermentskennisgewing R. 1033 van 1 Julie 1966 herroep het.

H. S. J. SCHOEMAN, Adjunk-minister van Landbou.

(a), according to the area in respect of which the producer in question has been registered under section 22 of the said Scheme, and in the case of a levy and special levy referred to in subclause (1) (b), according to the area in which the milk or cream is sold by the producer in question:

Area	Levy per litre on		Special levy per litre on	
	Milk	Cream	Milk	Cream
(a) Bloemfontein....	Cent 0,154	Cent 1,54	Cent 0,426	Cent 4,26
(b) Cape Peninsula..	0,088	0,88	0,316	3,16
(c) Pretoria.....	0,132	1,32	0,404	4,04
(d) Western Transvaal.....	0,154	1,54	0,382	3,82
(e) Witwatersrand...	0,110	1,10	0,338	3,38

No. R. 274

25 February 1972

POTATO SCHEME**PROHIBITION OF THE SALE IN OR INTRODUCTION INTO THE CONTROLLED AREA OF POTATOES EXCEPT GRADE 1 AND GRADE 2 POTATOES**

In terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968), I, Dirk Cornelis Hermanus Uys, Minister of Agriculture, hereby make known that the Potato Board, referred to in section 6 of the Potato Scheme, published by Proclamation R. 268 of 1970, as amended, has, in terms of sections 37 and 38 of that Scheme, with my approval and with effect from the date of publication hereof, imposed the prohibitions set out in the Schedule hereto in substitution of the prohibitions published by Government Notice R. 715 of 11 May 1962, which is hereby repealed.

D. C. H. UYS, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Potato Scheme, published by Proclamation R. 268 of 1970, as amended, shall have a corresponding meaning, and—

“grade” means a grade prescribed by regulation under section 89 of the Act.

2. No producer shall sell in the controlled area potatoes which he has produced, except Grade 1 and Grade 2 potatoes.

3. No person shall introduce potatoes into the controlled area, except Grade 1 and Grade 2 potatoes.

No. R. 281

25 February 1972

MOHAIR SCHEME**PROHIBITION OF CERTAIN SALES OF MOHAIR.—REVOCATION**

In terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Deputy Minister of Agriculture, hereby make known that the Mohair Board referred to in section 6 of the Mohair Scheme, published by Proclamation R. 281 of 1971, has in terms of section 37 of that Scheme, with my approval and with effect from the date of publication hereof, repealed Government Notice R. 1033 of 1 July 1966.

H. S. J. SCHOEMAN, Deputy Minister of Agriculture.

No. R. 282

25 Februarie 1972

SYBOKHAARSKEMA**VERBOD OP DIE VERKOOP VAN SYBOKHAAR BEHALWE DEUR BEMIDDELING VAN DIE SYBOKHAARRAAD OF AAN GEREГИSTREERDE PERSONE**

Kragtens artikel 79 (b) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Adjunk-minister van Landbou, hierby bekend dat die Sybokhaarraad, vermeld in artikel 6 van die Sybokhaarskema, afgekondig by Proklamasie R. 281 van 1971, kragtens artikel 35 van daardie Skema, met my goedkeuring en met ingang van die datum van publikasie hiervan, die verbod in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het.

H. S. J. SCHOEMAN, Adjunk-minister van Landbou.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Sybokhaarskema afgekondig by Proklamasie R. 281 van 1971, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis.

2. Geen produsent van sybokhaar mag sybokhaar verkoop nie behalwe deur bemiddeling van die Raad of aan 'n persoon wat by die Raad kragtens artikel 34 van die genoemde Skema geregistreer is.

DEPARTEMENT VAN POS- EN TELEGRAAFWESE

No. R. 268

25 Februarie 1972

WYSIGING VAN DIE TELEGRAAFREGULASIES

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 2 (4) en artikel 3 (2) van Wet 44 van 1958, sy goedkeuring te heg aan onderstaande wysiging van die Telegraafregulasies:

BYLAE K**INTERNASIONALE TELEKSDIENSTARIËWE**

Voeg die volgende voetnota by:

L.W.—'n Minimum koste soos vir een minuut is van toepassing op oproepe wat outomaties tot stand gebring word na huurders in lande waarheen 'n ten volle outomatiese teleksdiens beskikbaar is.

No. R. 269

25 Februarie 1972

WYSIGING VAN TELEGRAAFREGULASIES VIR SUIDWES-AFRIKA

Dit het die Minister van Pos-en-Telegraafwese behaag om kragtens artikel 2 (4) en artikel 3 (2) van die Suidwes-Afrikaposordonnansie van 1963, soos vertolk ingevolge artikel 19 van die Wet op Aangeleenthede met betrekking tot Suidwes-Afrika, 1969, sy goedkeuring aan onderstaande wysiging van die Telegraafregulasies vir Suidwes-Afrika te heg:

BYLAE K**INTERNASIONALE TELEKSDIENSTARIËWE**

Voeg die volgende voetnota by:

L.W.—'n Minimum koste soos vir een minuut is van toepassing op oproepe wat outomaties tot stand gebring word na huurders in lande waarheen 'n ten volle outomatiese teleksdiens beskikbaar is.

No. R. 282

25 February 1972

MOHAIR SCHEME**PROHIBITION OF THE SALE OF MOHAIR EXCEPT THROUGH THE BOARD OR TO REGISTERED PERSONS**

In terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Deputy Minister of Agriculture, hereby make known that the Mohair Board, referred to in section 6 of the Mohair Scheme, published by Proclamation R. 281 of 1971, has in terms of section 35 of that Scheme, with my approval and with effect from the date of publication hereof, imposed the prohibition set out in the Schedule hereto.

H. S. J. SCHOEMAN, Deputy Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Mohair Scheme, published by Proclamation R. 281 of 1971, shall have a corresponding meaning.

2. No producer of mohair shall sell mohair except through the Board or to a person registered with the Board under section 34 of the said Scheme.

DEPARTMENT OF POSTS AND TELEGRAPHS

No. R. 268

25 February 1972

AMENDMENT TO THE TELEGRAPH REGULATIONS

The State President has been pleased, under section 2 (4) and section 3 (2) of Act 44 of 1958, to approve of the following amendment to the Telegraph Regulations:

SCHEDULE K**INTERNATIONAL TELEX-SERVICE TARIFFS**

Add the following footnote:

N.B.—A minimum charge as for one minute is applicable to calls that are established automatically to subscribers in countries to which a fully automatic telex service is available.

No. R. 269

25 February 1972

AMENDMENT TO TELEGRAPH REGULATIONS FOR SOUTH-WEST AFRICA

The Minister of Posts and Telegraphs has been pleased under section 2 (4) and section 3 (2) of the South-West Africa Postal Ordinance of 1963, as interpreted in terms of section 19 of the Act on Matters concerning South-West Africa, 1969, to approve of the following amendment to the South-West Africa Telegraph Regulations:

SCHEDULE K**INTERNATIONAL TELEX-SERVICE TARIFFS**

Add the following footnote:

N.B.—A minimum charge as for one minute is applicable to calls that are established automatically to subscribers in countries to which a fully automatic telex service is available.

DEPARTEMENT VAN SPOORWEE EN HAWENS

No. R. 254

25 Februarie 1972

Ingevolge die bevoegdheid wat aan my verleen is by artikel 4 (3) van die Spoorweg- en Hawepensioenwet, 1971 (Wet 35 van 1971), verleen ek, Barend Jacobus Schoeman, Minister van Vervoer van die Republiek van Suid-Afrika, na raadpleging met die Spoorweg- en Haweraad, goedkeuring daaraan dat die Regulasies van die Nuwe Spoorweg- en Hawesuperannuasiefonds, gepubliseer in Goewermentskennisgewing R. 859 van 28 Mei 1971, soos gewysig, soos volg verder gewysig word:

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE

REGULASIES VAN DIE NUWE SPOORWEG- EN HAWESUPERANNUASIEFONDS

Wysigingslys

Regulasie 34

Vervang hierdie regulasie deur die volgende:

"34. Indien die dienste van 'n dienaar wat—

(a) in tydelike diens is en tot lidmaatskap van die Nuwe Fonds toegelaat is, by kennisgewing deur die Administrasie beëindig word op ander gronde as 'n tugoortreding, of

(b) onder kontrak in diens geneem is vir 'n vasgestelde tydperk, eindig ooreenkomstig sy kontrak, is hy geregtig op terugbetaling van sy bydraes, met byvoeging van 4 persent van sodanige bydraes vir elke voltooide jaar, na die eerste jaar, waarvoor hy bygedra het, en by betaling van bedoelde som het die dienaar geen verdere vordering hoegenaamd nie: Met dien verstande dat 'n in hierdie regulasie bedoelde lid onder geen omstandighede minder mag ontvang as wat hy sou ontvang indien daar kragtens die bepalings van regulasie 40 met hom gehandel sou word nie."

Regulasie 42

Vervang paragraaf 6 (a) deur die volgende:

"6. (a) Indien die oorlede lid iemand was—

(i) op wie die bepalings van artikel 16 (7) van die Dienswet van toepassing was, en hy te sterwe gekom het nadat hy sy normale aftreeleeftyd bereik het,

(ii) op wie die bepalings van die bedoelde artikel van toepassing was, en wat kennis gegee het van sy begeerte om by bereiking van die normale aftreeleeftyd uit diens te tree, of wat 'n persoon was wat afgedank sou word by bereiking van die besondere aftreeleeftyd voorgeskryf in artikel 16 (1) van bedoelde Wet en hy te sterwe gekom het na sy verjaardag, maar voor die eerste dag van die daaropvolgende maand, op welke dag sy afdanking ooreenkomstig bedoelde artikel van krag sou geword het,

word daar aan sy weduwee betaal, indien dit na die oordeel van die Hoofbestuurder vir haar tot voordeel sou strek, in plaas van die voordeel bereken volgens voorskrif van paragraaf (3) en (4), 'n voordeel in die vorm van 'n jaargeld plus 'n kontantbedrag, bereken volgens voorskrif van subparagraaf (b) van hierdie paragraaf."

Vervang paragraaf 6 (b) deur die volgende:

"(b) Die bedrag van bedoelde kontantbedrag is dieselfde as dié wat aan die oorlede lid betaal sou geword het by wyse van die omsetting van 'n gedeelte van sy jaargeld ingevolge regulasie 33 indien hy op die datum waarop hy te sterwe gekom het, by bereiking van die aftreeleeftyd uit die Diens getree het, en die bedrag van die bedoelde jaargeld is dieselfde as dié waarop die weduwee ingevolge regulasie 43 (2) geregtig sou gewees het indien die oorlede lid op die voormelde dag by bereiking van die aftreeleeftyd uit die Diens getree het en indien die omgesette gedeelte van sy jaargeld aan hom betaal was: Met dien verstande dat as so 'n lid te sterwe gekom het sonder dat

DEPARTMENT OF RAILWAYS AND HARBOURS

No. R. 254

25 February 1972

Under the powers vested in me by section 4 (3) of the Railways and Harbours Pensions Act, 1971 (Act 35 of 1971), I, Barend Jacobus Schoeman, Minister of Transport of the Republic of South Africa, do hereby, after consultation with the Railways and Harbours Board, approve of the Regulations of the New Railways and Harbours Superannuation Fund, published in Government Notice R. 859 of 28 May 1971, as amended, being further amended as follows:

SOUTH AFRICAN RAILWAYS

REGULATIONS OF THE NEW RAILWAYS AND HARBOURS SUPERANNUATION FUND

Schedule of Amendment

Regulation 34

Substitute the following for this regulation:

"34. If the services of a servant who—

(a) is in temporary employment and is admitted to membership of the New Fund, are terminated by notice given by the Administration on grounds other than for a disciplinary infringement, or

(b) was engaged under contract for a fixed period are terminated in terms of his contract,

he is entitled to receive a refund of his contributions plus 4 per cent of such contributions for each completed year after the first year for which he has contributed, and on payment of such sum the said servant shall have no further claim whatsoever: Provided that in no case shall a member referred to in this regulation receive less than he would receive if he were dealt with under the provisions of regulation 40."

Regulation 42

Substitute the following for paragraph 6 (a):

"6. (a) If the deceased member was a person—

(i) to whom the provisions of section 16 (7) of the Service Act applied, and he died after attaining his normal age of retirement,

(ii) to whom the provisions of the said section applied and who had given notice of his wish to retire on attaining his normal age of retirement, or was a person to be retired on attaining the particular age of retirement prescribed in section 16 (1) of the said Act, and he died after the anniversary of the date of his birth but before the first day of the following month, on which day his retirement would have become effective in terms of the said section,

there shall be paid to his widow, if it would in the opinion of the General Manager be to her advantage to do so, in lieu of the benefit calculated as provided in paragraphs (3) and (4), a benefit in the form of an annuity plus a cash sum, calculated as provided in subparagraph (b) of this paragraph."

Substitute the following for paragraph 6 (b):

"(b) The said cash sum shall be equal in amount to that which would have been paid to the deceased member, by way of commutation of a portion of his annuity in terms of regulation 33, had he retired from the Service on superannuation on the day on which he died, and the said annuity shall be equal in amount to that to which the widow would have been entitled in terms of regulation 43 (2) had the deceased member retired from the Service on superannuation on the afore-mentioned day and had the commuted portion of his annuity been paid to him: Provided that if such member died without having elected

hy gekies het om 'n gedeelte van sy jaargeld om te sit, daar by die toepassing van hierdie paragraaf beskou word dat hy gekies het om een-kwart daarvan om te sit. Indien die lid by bereiking van die laer aftreleeftyd 'n kontantbedrag ingevolge regulasie 49 (1) (i) ontvang het, is die weduwee slegs op 'n jaargeld geregtig."

No. R. 272

25 Februarie 1972

DEPARTEMENT VAN DIE SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE EN HAWENS.—WYSIGING IN DIE ALGEMENE SPOORWEGREGULASIES

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 3 van die Konsolidasiewet op die Beheer en Bestuur van Spoorweë en Hawens, 1957 (Wet 70 van 1957), goedkeuring te verleen aan die volgende wysigings van die Algemene Spoorwegregulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1560 in *Regulasiekoerant* 239 van 11 Oktober 1963, met ingang van 1 Maart 1972:

Regulasie 54

(1) Vervang die kantittel deur:

Pakkette vervoer met passasierstreine, spesiale pakkette-treine, padvervoervoertuie of gesamenlik met die S.A. Lugdiens.

(2) Voeg 'n komma in na "pakkettetreine" en skrap "of" in die tweede reël. Voeg in "of gesamenlik met die S.A. Lugdiens" na "padvervoervoertuie" in die tweede reël asook "en die *Lugdiensartiesboek*" na "*Spoorweg-tariefboek*" in die vierde reël.

Regulasie 58

(1) Vervang die kantittel deur:

Vooruitbetaling van vraggeld op pakkette.

(2) Voeg in as paragraaf (d):

(d) Die vraggeld op pakkette wat gesamenlik per spoor en die S.A. Lugdiens vervoer word, moet vooruitbetaal word.

Regulasie 101 (b)

Voeg 'n komma en die woord "lugdiens" in na die woord "spoor" in die sesde reël.

Regulasie 147 (e)

In die lys van items wat nie vir vervoer kragtens die k.b.a.-stelsel aangeneem word nie, voeg na "gevaarlike goedere" in "pakkette wat gesamenlik per spoor en die S.A. Lugdiens vervoer word".

to commute a portion of his annuity he shall, for the purposes of this subparagraph, be deemed to have elected to commute one-quarter thereof. If the member had, on reaching the lower retirement age, received a cash sum in terms of regulation 49 (1) (i), the widow shall only be entitled to an annuity."

No. R. 272

25 February 1972

DEPARTMENT OF THE SOUTH AFRICAN RAILWAYS AND HARBOURS.—AMENDMENT OF THE GENERAL RAILWAY REGULATIONS

The State President has been pleased, in terms of section 3 of the Railways and Harbours Control and Management (Consolidation) Act, 1957 (Act 70 of 1957), to approve of the following amendments to the General Railway Regulations published under Government Notice R. 1560 in *Regulation Gazette* 239 of 11 October 1963, with effect from 1 March 1972:

Regulation 54

(1) Substitute the following for the marginal note:

Parcels transported by passenger trains, special parcels trains, road motor services or jointly with the S.A. Airways.

(2) Insert a comma after "trains" and delete the ensuing "or" in the second line.

Insert "or jointly with the S.A. Airways" after "services" in the second line as well as "and the *Airways Cargo Tariff Manual*" after "Book" in the fourth line.

Regulation 58

(1) Substitute the following for the marginal note:

Prepayment of freight on parcels.

(2) Insert as paragraph (d):

(d) Freight on parcels transported jointly by rail and the S.A. Airways must be prepaid.

Regulation 101 (b)

Insert a comma and the word "airways" after the word "rail" in the fifth line.

Regulation 147 (e)

In the list of items not accepted for transport under the C.O.D. system, insert "parcels transported jointly by rail and the S.A. Airways" after "dangerous goods".

INHOUD

No.	PROKLAMASIE	BLADSY
R. 29.	Wysiging van die datum van inwerking-treding van sekere bepalings van die Wysigingswet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spirituallie	1
R. 30.	Beheer oor die invoer van droëvrugte ...	1
R. 32.	Wysiging van die Bylae van die Wet op die Misbruik van Afhanklikheidsvormende Stowwe en Rehabilitasiesentrums, 1971 ...	2
R. 35.	Wetgewende Raad van Oos-Capriwi ...	3
R. 40.	Instelling van 'n kollege vir gevorderde tegniese onderwys	11

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

Arbeid, Departement van		
GOEWERMENTSKENNISGEWINGS		
R. 240.	Leernywerheid: Wysiging van Siekte-bystandsfondsooreenkoms	11
R. 241.	Leernywerheid: Afdeling algemene goedere: Wysigingsooreenkoms	12
R. 242.	Leernywerheid: Handsakafdeling: Wysigingsooreenkoms	14
R. 243.	Leernywerheid: Skoelafdeling: Wysigingsooreenkoms	15

CONTENTS

No.	PROCLAMATIONS	PAGE
R. 29.	Amendment of the date of coming into operation of certain provisions of the Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Amendment Act, 1970	1
R. 30.	Control of the importation of dried fruit ...	1
R. 32.	Amendment of the Schedule to the Abuse of Dependence-producing Substances and Rehabilitation Centres Act, 1971	2
R. 35.	Eastern Capriwi Legislative Council	3
R. 40.	Establishment of a college for advanced technical education	11

GOVERNMENT NOTICES

Agricultural Economics and Marketing, Department of		
GOVERNMENT NOTICES		
R. 247.	Regulations relating to the grading of Bon Chrétien pears	26
R. 248.	Regulations relating to the grading, packing and marking of maize products	26
R. 266.	Special levies on certain dairy products ...	27
R. 267.	Levy and special levy on milk and cream ...	27
R. 274.	Prohibition on the sale in or introduction into the controlled area of potatoes	28
R. 281.	Prohibition of certain sales of mohair ...	28
R. 282.	Prohibition of the sale of mohair	29

No.	BLADSY
Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, Departement van	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS	
R. 244. Transkeise Dorperaad: Oordrag van funksies en pligte	16
R. 265. Vorm van bewysboek: Wysiging van vorm soos bepaal by Goewermenskennisgewing R. 1611 van 1971	16
R. 283. Proklamasie R. 321 van 1970: Toepassing van regulasies	18
Doeane en Aksyns, Departement van	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS	
R. 256. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/103)	18
R. 257. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/104)	19
R. 258. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/105)	20
R. 259. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/281)	20
R. 260. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/282)	21
R. 261. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/283)	21
R. 262. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 4 (No. 4/95)	22
R. 263. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 5 (No. 5/45)	23
Finansies, Departement van	
GOEWERMENSKENNISGEWING	
R. 253. Devisiebeheerregulasies: Omskrywing van Sterlinggebied	23
Gesondheid, Departement van	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS	
R. 245. Reëls betreffende die registrasie van audiometrie	24
R. 246. Reëls betreffende die voorwaardes waarop geregistreerde audiometrie hulle beroep mag uitoefen	24
R. 271. Wysiging van die reëls betreffende die registrasie deur ortopediese tegnisi van addisionele kwalifikasies	25
Kleurlingbetrekkings en Rehoboth-aangeleenthede, Departement van	
GOEWERMENSKENNISGEWING	
R. 278. Wysiging van regulasies kragtens die Kinderwet, 1960	25
Landbou-ekonomie en -bemaking, Departement van	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS	
R. 247. Regulasies met betrekking tot die gradering Bon Chrétienpere	26
R. 248. Regulasies met betrekking tot die gradering, verpakking en merk van mielieprodukte	26
R. 266. Spesiale heffing op sekere suiwelprodukte	27
R. 267. Heffings en spesiale heffings op melk en room	27
R. 274. Verbod op die verkoop of inbring van aartappels in beheerde gebied	28
R. 281. Verbod op die verkoop van sybokhaar	28
R. 282. Verbod op die verkoop van sybokhaar	29
Pos-en-telegraafwese, Departement van	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS	
R. 268. Wysiging van die Telegraafregulasies	29
R. 269. Wysiging van die Telegraafregulasies vir Suidwes-Afrika	29
Spoorweë en Hawens, Departement van	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS	
R. 254. Regulasies van die nuwe Spoorweg- en Hawesuperannuasiefonds	30
R. 272. Wysiging van die Algemene Spoorwegregulasies	31

No.	PAGE
Bantu Administration and Development, Department of	
GOVERNMENT NOTICES	
R. 244. Transkeian Townships Board: Transfer of functions and duties	16
R. 265. Form of reference book: Amendment of form as determined by Government Notice R. 1611 of 1971	16
R. 283. Proclamation R. 321 of 1970: Application of regulations	18
Coloured Relations and Rehoboth Affairs, Department of	
GOVERNMENT NOTICE	
R. 278. Amendment of regulations under the Children's Act, 1960	25
Customs and Excise, Department of	
GOVERNMENT NOTICES	
R. 256. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/103)	18
R. 257. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/104)	19
R. 258. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/105)	20
R. 259. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 3 (No. 3/281)	20
R. 260. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 3 (No. 3/282)	21
R. 261. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 3 (No. 3/283)	21
R. 262. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 4 (No. 4/95)	22
R. 263. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 5 (No. 5/45)	23
Finance, Department of	
GOVERNMENT NOTICE	
R. 253. Exchange Control Regulations: Definition of sterling area	23
Health, Department of	
GOVERNMENT NOTICES	
R. 245. Rules regarding the registration of audiometricians	24
R. 246. Rules regarding the conditions under which registered audiometricians may carry on their calling	24
R. 271. Amendment of the rules regarding the registration by orthopaedic technicians of additional qualifications	25
Labour, Department of	
GOVERNMENT NOTICES	
R. 240. Leather Industry: Amendment of Sick Benefit Fund Agreement	11
R. 241. Leather Industry: General Goods Section: Amending Agreement	12
R. 242. Leather Industry: Handbag Section: Amending Agreement	14
R. 243. Leather Industry: Footwear Section: Amending Agreement	15
Posts and Telegraphs, Department of	
GOVERNMENT NOTICES	
R. 268. Amendment to Telegraph Regulations	29
R. 269. Amendment to Telegraph Regulations for South-West Africa	29
Railways and Harbours, Department of	
GOVERNMENT NOTICES	
R. 254. Regulations of the new Railways and Harbours Superannuation Fund	30
R. 272. Amendment of the General Railway Regulations	31